



www.lidl-service.com



ROUTER POF 1200 A1

(GB) (IE)

ROUTER

Operation and Safety Notes

Translation of original operation manual

(SE)

HANDÖVERFRÄS

Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar

Översättning av bruksanvisning i original

(NL) (BE)

BOVENFREESMACHINE

Bedienings- en veiligheidsinstructies

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

(FI)

YLÄJYRSIN

Käyttö- ja turvaohjeet

Alkuperäisen käyttöohjeen käännös

(FR) (BE)

DÉFONCEUSE

Instructions d'utilisation et consignes de sécurité

Traduction du mode d'emploi d'origine

(DE) (AT) (CH)

OBFRÄSE

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

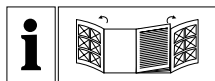
Originalbetriebsanleitung

IAN 90981

(FI)

(SE)

(BE)



GB IE

Before reading, unfold both pages containing illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

FI

Käännä ennen lukemista molemmat kuvalliset sivut esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut båda bildsidorna och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens / maskinens funktioner.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez les deux pages contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

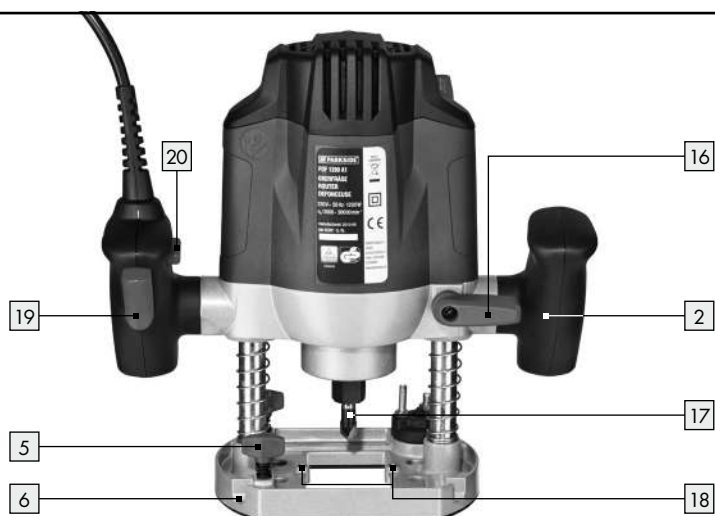
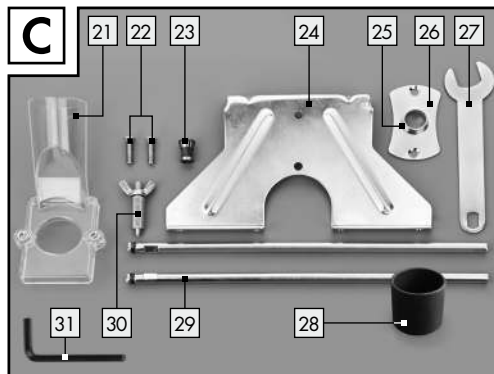
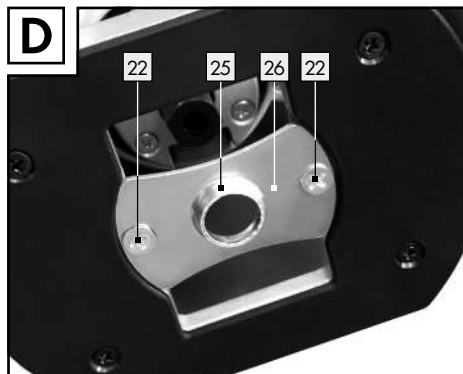
NL BE

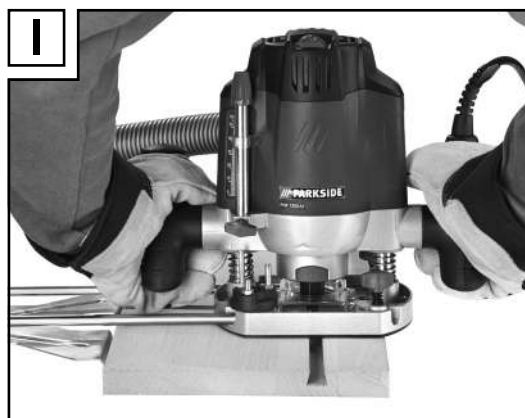
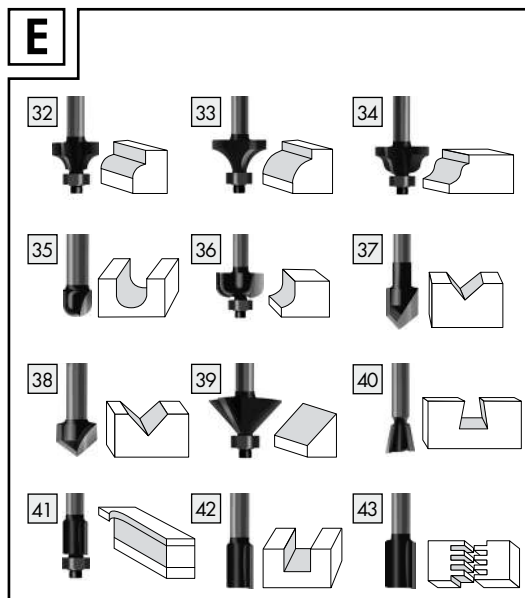
Vouw vóór het lezen de beide pagina's met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die beiden Seiten mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB / IE	Operation and Safety Notes	Page	5
FI	Käyttö- ja turvaohjeet	Sivu	15
SE	Bruksanvisning och säkerhetsanvisningar	Sidan	25
FR / BE	Instructions d'utilisation et consignes de sécurité	Page	35
NL / BE	Bedienings- en veiligheidsinstructies	Pagina	45
DE / AT / CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	55

A**B****C****D**



Introduction

Intended use	Page 6
Features	Page 6
Scope of delivery	Page 6
Technical Data	Page 7

General safety advice for electrical power tools

1. Workplace safety	Page 7
2. Electrical safety	Page 7
3. Personal safety	Page 8
4. Careful handling and use of electrical power tools	Page 8
5. Service	Page 9
Safety notices specific to routers	Page 9
Supplementary Instructions	Page 9
Original accessories / tools	Page 9

Start-up

Router set / Applications	Page 10
Using the router tool	Page 10
Attaching the extractor adapter	Page 10
Reducer	Page 10
Changing the collet	Page 10
Fitting the guide fence	Page 10

Operation

Switching on and off	Page 10
Presetting the speed	Page 11
Set the milling depth	Page 11
Readjust the Milling depth	Page 11
Set the milling depth with the step stop	Page 11
Milling direction	Page 11
Milling Process	Page 12
Set the copy casing	Page 12
Milling with the copy casing	Page 12
Milling with a rip fence	Page 12
Milling with a circular compass	Page 12

Maintenance and Cleaning

Page 12

Warranty

Page 12

Disposal

Page 13

Declaration of conformity / Manufacturer

Page 13

Router POF 1200 A1

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new device. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the unit as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

This device is intended to mill grooves, edges, profiles and slots on a wooden, plastic or light surface, as well as copy milling. This device is not intended for outdoor use. Any other uses, and/or modifications to the appliance, are deemed to be improper usage and may result in serious physical injury. Not for commercial applications.

● Features

Front view figure A

- 1 Speed setting
- 2 Handle
- 3 Union nut
- 4 Collet 8 mm (preinstalled in union nut 3)
- 5 Locking screw
- 6 Guide rail
- 7 Base plate
- 8 Sliding plate
- 9 Step stop
- 10 Spindle-lock key
- 11 Lock screw
- 12 Depth stop
- 13 Index indicator
- 14 Dial milling depth adjustment
- 15 Control dial (milling depth-fine adjustment)

Back view figure B

- 16 Clamping lever
- 17 Router tool
- 18 Drilling extractor adapter
- 19 ON / OFF switch
- 20 Start lockout

Parts figure C

- 21 Extractor
- 22 Screw
- 23 Collet 6 mm
- 24 Rip fence
- 25 Thrust ring
- 26 Copy casing
- 27 Open-ended spanner with slot
- 28 Reducer
- 29 Sliding bar with screw for rip fence 24
- 30 Centring pin
- 31 Socket head wrench

Router set figure D

- 32 Round and profile cutter 24.7 mm
- 33 Round and profile cutter 28.6 mm
- 34 Round and profile cutter 28.6 mm (R-4)
- 35 Hollow cutter 12 mm
- 36 Hollow cutter 24.7 mm
- 37 V-groove cutter 9.5 mm
- 38 V-groove cutter 16 mm
- 39 Bevel cutter 32 mm
- 40 Dovetail cutter 14.3 mm
- 41 Flush cutter 12.7 mm
- 42 Slot cutter 6 mm
- 43 Slot cutter 12 mm

● Scope of delivery

- 1 Router
- 1 Open-ended spanner with slot
- 1 Collet 6 mm
- 1 Collet 8 mm (installed)
- 1 Extractor
- 1 Rip fence
- 1 Copy casing
- 1 Centring pin
- 1 Milling set 12 parts (with socket head wrench)
- 1 Reducer

- 1 Socket head wrench
- 1 Set of operating instructions

● Technical Data

Rated power input:	1200 W
Rated voltage:	230 V~, 50 Hz
Idle speed:	n_0 11000–30000 min ⁻¹
Plunge depth:	55 mm
Tool holder:	6/8 mm
Protection class:	II / 

Noise and vibration data:

Measured sound value determined according to EN 60745. The A-rated noise levels of the electrical power tool are typically at:

Sound pressure level: 84.7 dB(A)

Sound power level: 95.7 dB(A)

Uncertainty K: 3 dB

Wear hearing protection!

Evaluated acceleration, typically:

Hand / arm vibration a_{hv} = 6.437 m/s²

Instability K = 1.5 m/s²

⚠ WARNING! The vibration level specified in these instructions was measured in accordance with an EN 60745 standardised measurement process and can be used to compare equipment. The vibration emission value specified can also serve as a preliminary assessment of the exposure.

The vibration level will change according to the application of the electrical tool and in some cases may exceed the value specified in these instructions. Regularly using the electric tool in such a way may make it easy to underestimate the vibration.

Note: If you wish to make an accurate assessment of the vibration loads experienced during a particular period of working, you should also take into account the intervening periods of time when the device is switched off or is running but is not actually in use. This can result in a much lower vibration load over the whole of the period of working.

● General safety advice for electrical power tools

⚠ WARNING! Read all the safety advice and instructions! Failure to observe the safety advice and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Keep all the safety advice and instructions in a safe place for future reference!

The term “electrical tool” used in the safety advice refers to electrical tools powered by mains electricity (by means of a mains lead) and electrical tools powered by rechargeable batteries (without a mains lead).

1. Workplace safety

- a) **Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- b) **Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- c) **Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

2. Electrical safety

- a) **The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- b) **Avoid touching earthed surfaces such as pipes, radiators, ovens and refrigerators with any part of your body.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed.

- c) **Keep the device away from rain or moisture.** *Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.*
- d) **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** *Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.*
- e) **When working outdoors with an electrical power tool always use extension cables that are also approved for use outdoors.** *The use of an extension cable suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.*
- f) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** *The use of an RCD reduces the risk of electric shock.*
- d) **Remove any setting tools or spanners before you switch the device on.** *A tool or spanner left attached to a rotating part of a device can lead to injury.*
- e) **Avoid placing your body in an unnatural position. Keep proper footing and balance at all times.** *By doing this you will be in a better position to control the device in unforeseen circumstances.*
- f) **Wear suitable clothing. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves clear of moving parts.** *Loose clothing, jewellery or long hair can become trapped in moving parts.*
- g) **If vacuum dust extraction and collection devices are fitted do not forget to check that they are properly connected and correctly used.** *The use of these devices reduces the hazard presented by dust.*

3. Personal safety

- a) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** *One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.*
- b) **Wear personal protective equipment and always wear safety glasses.** *The wearing of personal protective equipment such as dust masks, non-slip safety shoes, safety helmets or ear protectors, appropriate to the type of electrical power tool used and work undertaken, reduces the risk of injury.*
- c) **Avoid unintentional operation of the device. Check that the electrical power tool is switched off before you connect it to the mains, pick it up or carry it.** *Accidents can happen if you carry the device with your finger on the ON/OFF switch or with the device switched on.*
- a) **Do not overload the device. Always use an electrical power tool that is intended for the task you are undertaking.** *By using the right electrical power tool for the job you will work more safely and achieve a better result.*
- b) **Do not use an electrical power tool if its switch is defective.** *An electrical power tool that can no longer be switched on and off is dangerous and must be repaired.*
- c) **Pull the mains plug from the socket before you make any adjustments to the device, change accessories or when the device is put away.** *This precaution is intended to prevent you from unintentionally starting the device.*
- d) **When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** *Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.*

4. Careful handling and use of electrical power tools

- e) **Look after the device carefully. Check that moving parts are working properly and move freely. Check for any parts that are broken or damaged enough to detrimentally affect the functioning of the device. Have damaged parts repaired before you use the device.** *Many accidents have their origins in poorly maintained electrical power tools.*
- f) **Keep cutting tools clean and sharp.** *Carefully maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to jam and are easier to control.*
- g) **Use the electrical power tool, accessories, inserted tools etc. in accordance with these instructions and advice, and the stipulations drawn up for this particular type of device. In doing this, take into account the working conditions and the task in hand.** *The use of electrical power tools for purposes other than those intended can lead to dangerous situations.*

5. Service

- a) **Have your device repaired at the service centre or by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** *This will ensure that your device remains safe to use.*

● Safety notices specific to routers

- **Only hold the power tool by the insulated handle areas as the router may touch the tool's mains cable.** Contact with a live wire could cause metal parts of the device to become live and lead to electric shock.
- **Fix and secure the work piece to a stable surface using clamps or other means.** When only securing the work piece by hand or against your body it will remain unstable, which could lead to loss of control.

● Supplementary Instructions

- **The permissible rotational speed of the router tool must be at least as high as the maximum speed indicated on the electrical power tool.** Parts used at higher than permissible speeds may be ruined.
- **The router or other parts must fit precisely in the collet (shaft diameter 6/8) of your electric power tool.** Cutting tools which do not fit precisely in the collet of the electric power tool turn unevenly, vibrate strongly and can lead to a loss of control.
- **Always switch on the electrical power tool before placing it against the work-piece.** There is also the risk of kickback if the electric power tool becomes caught in the work-piece.
- **Keep your hands away from the cutting area and the router. Keep your second hand on the additional handle or on the engine housing.** If you hold the router with both hands, they cannot be injured by the router.
- **Never use on metal objects, nails or screws.** The router can become damaged and this may lead to higher vibrations.
- **Use suitable detectors in order to look for hidden supply lines, or consult your local power authority.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shocks. Damage to a gas line can lead to explosions. Breaking a water line can cause damages.

● Original accessories / tools

- **Use only the accessories and attachments detailed in the operating instructions, or those which are compatible with the device.**

● Start-up

● Router set / Applications

Original attachment included in delivery:

To profile:

- 32** Round and profile cutter, 24.7 mm
- 33** Round and profile cutter, 28.6 mm
- 34** Round and profile cutter 28.6 mm (R-4)
- 35** Hollow cutter, 12 mm
- 36** Hollow cutter, 24.7 mm
- 37** V-groove cutter, 9.5 mm
- 38** V-groove cutter, 16 mm
- 39** Bevel cutter, 32 mm

To connect:

- 40** Dovetail cutter, 14.3 mm
- 41** Flush cutter, 12.7 mm
- 42** Slot cutter, 6 mm
- 43** Slot cutter, 12 mm

Note: Provided the router's ball bearing has loosened, tighten it with the Allen key provided in the router set.

● Using the router tool

- Press and hold the spindle lock key **10**.
- Release the union nut **3** with the open-ended spanner **27** by turning it anticlockwise.
- Release the spindle-lock key **10**.
- Then use the router tool. This must be inserted at least 20 mm (shaft length).
- Tighten the union nut **3** firmly with the open-ended spanner **27**.

● Attaching the extractor adapter

- Put the extractor adapter **21** on the drilling extractor **18** provided.
- Screw together the extractor's screws **22** and the under side of the base plate **7**.
- Connect a vacuum device approved for the extraction of sawdust and splinters to the extractor **21** (see Fig. G).

● Reducer

Connecting:

- Slide the reducer **28** in to the suction adapter **21**.
- Slide the hose for an approved dust extraction unit (e.g. a workshop vacuum) onto the reducer **28**.

Removal:

- Pull the hose of the vacuum unit off of the reducer **28**.
- Pull off the reducer **28**.

● Changing the collet

Note: All router bits of the router sets have a 8 mm shaft.

Start with the already installed collet 8 mm **4**. Change the collet for a router bit with a 6 mm shaft as described below.

- Release the union nut by turning it anticlockwise using the open-ended spanner **27** until the collet 8 mm **4** is removed.
- Insert the collet 6 mm **23**.

⚠ ATTENTION! Tighten the union nut **3** firmly with the open-ended spanner **27** once the router bit **17** is inserted. Otherwise the collet might be damaged.

● Fitting the guide fence

- Unscrew the both of the sliding bar's **29** screws with a Philips screw driver.
- Secure the sliding bar **29** to the rip fence **24** and tighten the screws.

● Operation

● Switching on and off

Switching on:

- Press and hold the start lockout **20**.
- Activate the ON/OFF switch **19**. Once the machine has started, release the start lockout **20**.

Switching off:

- Release the ON/OFF switch [19].

● Presetting the speed

- Set the desired speed using the speed setting wheel [1].

1–2 = low speed

3–4 = middle speed

5–7 = high speed

● Set the milling depth

1. Ensure that the clamping lever [16] is locked down. If it is loose turn it anti-clockwise until it is locked.
2. Place the device on the work piece to be worked upon.
3. Turn the step stop [9] until it locks into the lowest position.
4. Loosen the lock screw [11].
5. Loosen the clamping lever [16] by turning it clockwise and pushing the device down until the route bit touches the surface of the work-piece.
6. Lock the clamping lever in place [16] by turning it anti-clockwise.
7. Push the depth stop [12] down until it reaches the lowest position of the step stop [9]. Move the index indicator [13] to the position "0" on the dial milling depth adjustment [14].
8. Adjust the depth stop [12] to the desired depth, tighten the lock screw [11]. Afterwards the index indicator [13] should no longer be adjustable.
9. Loosen the clamping lever [16] and lead the device back up.

● Readjust the Milling depth

- The milling depth can be adjusted with the control dial [15].
- Loosen the clamping lever [16] by turning it clockwise and pushing the device down until the depth stop [12] touches the step stop [9].
- Lock the clamping lever in place [16] by turning it anti-clockwise.

- Set the milling depth with the control dial [15].
- Loosen the clamping lever [16] by turning it clockwise and lead the device back up. Check the milling depth through a further practical test.

● Set the milling depth with the step stop

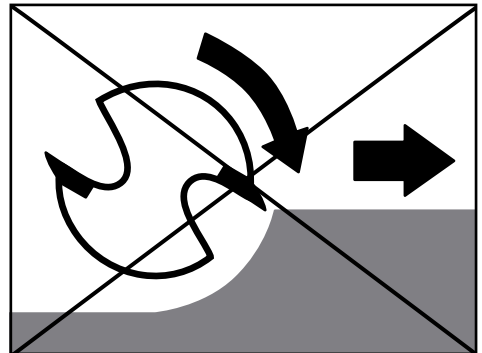
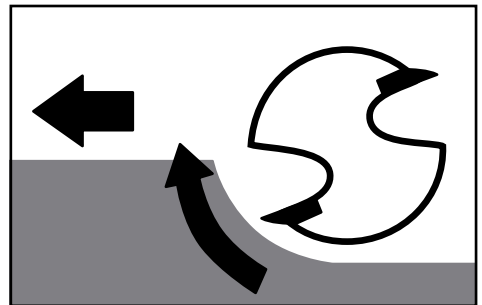
You can use the step stop [9] with deeper depths in several steps with less takeoff.

- Set the desired milling depth with the lowest step of the step stop [9] (as described above).
- Then set it at higher level for the first attempt.

● Milling direction

The milling process must always go against the rotatory direction on the router bit [17] (Counter rotation).

ATTENTION: When milling in the direction of the router bit (counter rotation) the device fly out of your hand.



● Milling Process

Set the milling depth as previously described.

- Place the device on the desired work-piece and switch it on.
- Loosen the clamping lever [16] by turning it clockwise and pushing the device down until it touches the surface of the depth stop [12] on the step stop [9].
- Lock the device into place by turning the clamp lever [16] anti-clockwise.
- Mill with even speed and even pressure (see fig. I).

● Set the copy casing

- Set the copy casing [26] from below on the sliding bar [8].
- Secure the copy casing [26] with the two screws [22] of the extractor adapter on the base plate [7]. Ensure that the copy casing [26] is set the right way round - the thrust ring [25] must be pointing down (see fig. D).

● Milling with the copy casing

Note! The pattern must be at least as high as the copy casing's [26] thrust ring [25].

Note! Chose the router bit as small as the inner diameter of the copy casing.

When using a copy casing [26] the pattern can be transferred onto the work piece.

- Place the router with the copy casing on the pattern.
- Loosen the clamping lever [16] by turning it clockwise and lower the device until it reaches predetermined depth.
- Lead the device with the protecting copy casing along the pattern. Apply pressure lightly.

● Milling with a rip fence

- Push the rip fence [24] along the guide rail [6] of the base plate [7] and tighten the screws [5].

- Put the rip fence [24] on the edge of the work piece (see fig. F, H).

● Milling with a circular compass (see fig. J)

- Put the centring pin [30] in the marked mid point of the circle.
- Turn the rip fence [24] over, i.e. the fence side is facing upwards.
- Screw together the centre pin and the rip fence with a wing bolt. Lock the centre pin to the screws with the slot of the open-ended spanner [27].

● Maintenance and Cleaning

⚠ WARNING! RISK OF INJURY! Switch the device off and pull the plug out of the mains socket before carrying out any work on the device.

- Always keep the device clean, dry and free of oil or grease.
- Use a dry cloth to clean the housing.

⚠ WARNING! If the connection cable needs to be replaced, this repair must be performed by the manufacturer or a representative to prevent safety hazards.

● Warranty

The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile compo-

nents, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

GB

Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720

(0,10 GBP/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.co.uk

IAN 90981

IE

Service Ireland

Tel: 1890 930 034

(0,08 EUR/Min. (peak)

0,06 EUR/Min. (off peak))

e-mail: kompernass@lidl.ie

IAN 90981

● **Disposal**



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



Do not dispose of electrical power tools with the household rubbish!

In accordance with European Directive 2002/96/EC, worn out electrical power tools must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

● **Declaration of conformity / Manufacturer C€**

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, the person responsible for documents: Mr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

Machinery Directive (2006/42/EC)

EU Low Voltage Directive (2006/95/EC)

Electromagnetic Compatibility (2004/108/EC)

RoHS Directive (2011/65/EU)

Applicable harmonized standards

EN 60745-1:2009+A11, EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Type / Device description:

Router POF 1200 A1

Date of manufacture (DOM): 08-2013

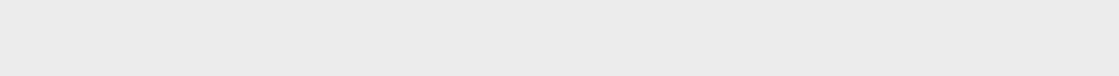
Serial number: IAN 90981

Bochum, 31.08.2013

Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.



Yleistä

Määräystenmukainen käyttö.....	Sivu 16
Tuotteen osat	Sivu 16
Toimituksen sisältö.....	Sivu 16
Tekniset tiedot.....	Sivu 17

Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

1. Työpaikkaturvallisuus.....	Sivu 17
2. Sähköturvallisuus	Sivu 17
3. Henkilöiden turvallisuus.....	Sivu 18
4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö	Sivu 18
5. Huolto.....	Sivu 19
Jyrsimistä koskevat laitekohtaiset turvaohjeet.....	Sivu 19
Täydentävät ohjeet	Sivu 19
Alkuperäiset tarvikkeet / lisälaitteet.....	Sivu 19

Käyttöönotto

Jyrsinsarja / käyttöalueet.....	Sivu 19
Jyrsintyökalun asettaminen paikoilleen.....	Sivu 20
Imuadapterin liittäminen	Sivu 20
Supistuskappale	Sivu 20
Kiristyspihtien vaihto.....	Sivu 20
Rinnakkaisvasteen asentaminen.....	Sivu 20

Käyttö

Käynnistäminen ja sammuttaminen.....	Sivu 20
Kierrosluvun valitseminen.....	Sivu 20
Jyrsinsyvyden säätö	Sivu 21
Jyrsinsyvyden jälkisäätö.....	Sivu 21
Jyrsinsyvyden säätö porrasvasteen avulla.....	Sivu 21
Jyrsinsuunta.....	Sivu 21
Jyrsiminen	Sivu 21
Kopioholkin käyttö	Sivu 22
Jyrsiminen kopioholkin avulla.....	Sivu 22
Jyrsiminen samansuuntaisella vasteella	Sivu 22
Jyrsiminen harpilla.....	Sivu 22

Huolto ja puhdistus.....	Sivu 22
---------------------------------	---------

Takuu	Sivu 22
--------------------	---------

Hävittäminen	Sivu 23
---------------------------	---------

Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja.....	Sivu 23
---	---------

Yläjyrsin POF 1200 A1

● Yleistä

Onnittelemme sinua hyvästä valinnastasi! Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

● Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu urien, reunojen, profiilien ja pitkittäisreikien jyrsintään ja kopiojyrsintään kiinteän alustan päällä, joka on valmistettu puusta, muovista ja kevyestä materiaalista. Laitetta ei ole tarkoitettu ulkokäyttöön. Kaikki muu käyttö tai koneen muutokset katsotaan määräystenvastaiseksi ja ne aiheuttavat huomattavan tapaturmavaaran. Ei kaupalliseen käyttöön.

● Tuotteen osat

Etupuoli kuva A

- 1 Kierrosluvun esivalinta
- 2 Kädensija
- 3 Hattumutteri
- 4 Kiristyspihdit 8 mm (asennettu hattumutteriin 3)
- 5 Lukkoruuvi
- 6 Ohjauskisko
- 7 Aluslevy
- 8 Liukulevy
- 9 Porrasvaste
- 10 Kara-lukitusnäppäin
- 11 Lukitusruuvi
- 12 Syvyysvaste
- 13 Indeksioitin
- 14 Asteikko jyrsinsyvyuden säätö
- 15 Kääntösäädin (jyrsinsyvyuden hienosäätö)

Takapuoli kuva B

- 16 Kiinnitysvipu
- 17 Jyrsintyökalut

- 18 Poraukset imuadapteri
- 19 Virtakytkin
- 20 Päällekytkennän estopainike

Lisävarusteet kuva C

- 21 Imuadapteri
- 22 Ruuvi
- 23 Kiristyspihdit 6 mm
- 24 Rinnakkaisvaste
- 25 Juoksurengas
- 26 Kopioholkki
- 27 Kiintoavain pitkittäisreiällä
- 28 Supistuskappale
- 29 Liukutanko rinnakkaisvasteen 24 ruuvilla
- 30 Keskiöintituurna
- 31 Kuusiokoloavain

Jyrsinsarja kuva D

- 32 Pyöristys-/profiilijyrsin 24,7 mm
- 33 Pyöristys-/profiilijyrsin 28,6 mm
- 34 Pyöristys-/profiilijyrsin 28,6 mm (R-4)
- 35 Pyöristysjyrsinkone 12 mm
- 36 Pyöristysjyrsinkone 24,7 mm
- 37 V-urajyrsin 9,5 mm
- 38 V-urajyrsin 16 mm
- 39 Viistämisjyrsin 32 mm
- 40 Sinkkausjyrsin 14,3 mm
- 41 Tasaliitosjyrsin 12,7 mm
- 42 Urajyrsin 6 mm
- 43 Urajyrsin 12 mm

● Toimituksen sisältö

- 1 Yläjyrsin
- 1 Kiintoavain pitkittäisreiällä
- 1 Kiristyspihdit 6 mm
- 1 Kiristyspihdit 8 mm (asennettu)
- 1 Imuadapteri
- 1 Rinnakkaisvaste
- 1 Kopioholkki
- 1 Keskiöintituurna
- 1 Jyrsinsarja, 12-osaa (kuusiokoloavaimella)
- 1 Supistuskappale
- 1 Kuusiokoloavain
- 1 Käyttöohje

● Tekniset tiedot

Nimellisottoteho:	1200 W
Nimellisjännite:	230 V~, 50 Hz
Tyhjäkäyntikierrosluku:	n_0 11000–30000 min ⁻¹
Jyrsinkorinnosto:	55 mm
Työklaun kiinnitysistukka:	6 / 8 mm
Suojausluokka:	II / 

Melu- ja värinätiedot:

Melun mittausarvo laskettu EN 60745 -standardin mukaisesti. Sähkötyökalun A-painotettu melutaso on tavallisesti:

Äänenpainetaso:	84,7 dB(A)
Äänitehotaso:	95,7 dB(A)
Epävarmuus K:	3 dB

Käytä kuulosuojaimia!

Arvioitu kiihdytys, tavallisesti:

Käden / käsivarren värinä $a_h = 6,437 \text{ m/s}^2$

Epävarmuus $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

VAROITUS! Näissä ohjeissa ilmoitettu värähtelytaso on määritetty EN 60745 -standardissa normitetulla mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää laitevertailussa. Mainittua värähtelyarvoa voidaan käyttää myös altistumisen alustavaan arviointiin. Värähtelytaso muuttuu sähkötyökalun käytön mukaan ja se saattaa joissakin tapauksissa ylittää tässä ohjeessa mainitun arvon. Värähtelyrasitusta saatetaan aliarvioida, jos sähkötyökalua käytetään säännöllisesti tällä tavalla.

Huomio: Liikekuormituksen arvioimiseksi tietyn työajan kestäessä on huomioitava myös ajat, jolloin laite on sammutettuna, tai ajat, jolloin laite on käynnissä, mutta ei työkäytössä. Tämä saattaa vähentää merkittävasti liikerasitusta kokonaistyöskentelyajan kestäessä.

● Sähkötyökaluja koskevat yleiset turvaohjeet

VAROITUS! Lue kaikki turva- ja muut ohjeet! Turva- ja muiden ohjeiden laiminlyönti voi aiheuttaa sähköiskun, tulipalon ja / tai vakavia loukkaantumisia.

Säilytä kaikki turva- ja muut ohjeet tulevaa tarvetta varten!

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite ”sähkötyökalu” koskee verkkokäyttöisiä sähkötyökoneita (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökoneita (ilman johtoa).

1. Työpaikkaturvallisuus

- Pidä työskentelypaikka puhtaana ja hyvin valaistuna.** Epäjärjestys ja huono valaistus voivat johtaa tapaturmiin.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, jossa säilytetään helposti syttyviä nesteitä, kaasuja tai jossa kehittyy pölyä.** Sähkötyökalut kehittävät kipinäitä, joka voi sytyttää pölyn tai höyryn.
- Lapsien ja asiattomien henkilöiden läsnäolo työpaikalla laitteen ollessa käynnissä ei ole sallittua.** Voit helposti menettää kontrollin laitteeseen.

2. Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Pistoketta ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä adapteria yhdessä suojamaadoitettujen laitteiden kanssa.** Alkuperäinen pistoke ja sopivat pistorasia vähentävät sähköiskuvaaraa.
- Vältä kosketusta maadoitettuihin pin-toihin, kuten putkiin, lämpöpattereihin, liesiin sekä jääkaappeihin.** Vaarana on saada sähköisku, jos kehosi on maadoitettu.
- Älä pidä laitetta sateessa tai muussa kosteudessa.** Veden pääsy laitteeseen lisää sähköisku vaaraa.

- d) **Älä kanna laitetta riiputtamalla sitä kaapelista ja vedä kaapeli irti pistorasiasta pitämällä kiinni pistokkeesta. Älä jätä kaapelia kuumaan paikkaan, älä päästä siihen öljyä, varo teräviä reunoja sekä laitteen pyöriviä osia.**
Vialliset tai kietoutuneet kaapelit lisäävät riskiä saada sähköisku.
- e) **Jos työskentelet ulkotiloissa, käytä silloin jatkokaapelia, jonka käyttö on sallittu myös ulkotilaan.** *Ulkotilaan soveltuva kaapeli vähentää riskiä saada sähköisku.*
- f) **Jos sähkötyökalua joudutaan käyttämään kosteassa ympäristössä, on käytettävä vikavirtakytkintä.** *Vikavirtakytkimen käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.*

3. Henkilöiden turvallisuus

- a) **Ole aina tarkkaavainen, tarkista aina, mitä teet ja toimi järkevästi sähkölaitteilla työskennellessäsi. Älä käytä laitetta, jos olet väsynyt, käyttänyt huumeita, alkoholia tai lääkkeitä.**
Epätarkkaavaisuus laitetta käytettäessä voi aiheuttaa vaikeita loukkaantumisia.
- b) **Käytä henkilökohtaisia turvavarusteita ja suojalaseja aina.** *Henkilökohtaisten turvavarusteiden käyttö, kuten pölynaamari, turvakengät, kypärä tai kuulosuoja, vähentävät loukkaantumisriskiä.*
- c) **Varo käynnistämästä laitetta vahingossa.** *Varmista, että sähkötyökalu on kytketty pois päältä, ennen kuin liität sen pistorasiaan, nostat sen tai kannat sitä.* *Tapaturmat ovat mahdollisia, jos sormesi on laitetta kantaessasi virtakytkimellä tai laite on kytketty päälle.*
- d) **Poista kaikki työkalut ja ruuviavaimet paikalta ennen kuin kytket laitteen.** *Pyörivässä laiteosassa oleva työkalu tai avain voi johtaa tapaturmaan.*
- e) **Vältä työskentelemästä epätavallisessa asennossa.** *Asetu tukevaan asentoon ja pysytele koko ajan tasapainossa.* *Pystyt silloin hallitsemaan laitteen erityisesti yllättävissä tilanteissa.*

- f) **Käytä sopivaa vaateetusta. Älä käytä löysiä vaatteita äläkä pidä koruja.** *Hiukset, vaatteet ja käsineet on pidettävä etäällä liikkuvista osista.* *Löysät vaatteet, korut ja avonaiset hiukset voivat jäädä kiinni liikkuviin osiin.*
- g) **Jos laitteeseen asennetaan pölynimuri- ja lastunkeruulaite, varmista sitä ennen, että osat on liitetty ja niitä käytetään oikein.** *Näiden laitteiden liittäminen vähentää pölystä aiheutuvia vaaroja.*

4. Sähkötyökalujen huolellinen käsittely ja käyttö

- a) **Älä yllirasita laitetta.** *Käytä työssäsi tätä työtä varten tarkoitettua sähkötyökalua.* *Sopivan sähkötyökalun kanssa työskentelet paremmin ja varmemmin sen tehoalueella.*
- b) **Älä käytä mitään sähkötyökalua, jonka käynnistyskytkin on viallinen.** *Sähkötyökalu, jota ei voi enää kytkeä päälle tai päältä, on vaarallinen ja se on korjattava.*
- c) **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin säädät laitetta, vaihdat sen varusteita tai laitat sen varastoon.** *Nämä varotoimenpiteet estävät sen, että laite käynnistyy vahingossa.*
- d) **Säilytä sähkötyökaluja silloin, kun niitä ei käytetä, lasten ulottumattomissa.** *Älä anna henkilöiden käyttää laitetta, jos he eivät tunne sitä tai eivät ole lukeneet näitä käyttöohjeita.* *Sähkötyökalut ovat vaarallisia, jos kokemattomat henkilöt käyttävät niitä.*
- e) **Hoida laitetta huolellisesti.** *Tarkasta, toimivatko sen liikkuvat osat moitteettomasti ja että ne eivät jumitu; tarkasta, onko joku osa katkennut tai murtunut tai vahingoittunut niin, että se haittaa laitteen toimintaa.* *Korjauta vialliset osat aina ennen kuin käytät laitetta.* *Moni tapaturma johtuu huonosti huolletuista sähkötyökaluista.*
- f) **Pidä terät terävinä ja puhtaina.** *Huolella hoidetut leikkuuterät terävine leikkuureunoineen*

eivät juutu niin helposti kiinni työkappaleeseen ja ne toimivat kevyemmin.

- g) **Käytä sähkötyökaluja, lisätarvikkeita, käyttötarvikkeita jne. tässä esitettyjen määräysten mukaisesti ja aina erityistä tyyppiä vastaavasti. Ota huomioon työolosuhteet ja työ. Sähkötyökalujen käyttö muuhun kuin sille määrättyyn tarkoitukseen voi aiheuttaa vaarallisia tilanteita.**

5. Huolto

- a) **Anna laitteet huoltoliikkeen tai sähköliikkeen korjattavaksi. Korjauksissa saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia. Laitteesi säilyy näin turvallisena.**

● Jyrsimistä koskevat laitekohtaiset turvaohjeet

- **Pidä sähkötyökalusta kiinni vain eristettyjen kahvapintojen kohdilta, koska jyrsin voi osua omaan verkkojohtoon.** Jännitteenalaiseen johtoon koskettaminen voi johtaa jännitteen myös laitteen metalliosiin, jolloin seurauksena voi olla sähköisku.
- **Kiinnitä ja varmista työkappale ruuvipuristimilla tai muilla tavoilla tukevaan alustaan.** Jos pidät työkappaletta vain käsin kiinni tai kehoasi vasten, se saattaa johtaa laitteen hallinnan menetykseen.

● Täydentävät ohjeet

- **Jyrsintyökalujen sallitun kierrosluvun täytyy olla vähintään niin korkea, kuin sähkötyökalussa annettu maksimikierrosluku on.** Lisävarusteet, jotka pyörivät sallittua nopeammin, voivat rikkoutua.
- **Jyrsinten sekä muiden lisävarusteiden pitää sopia tarkasti oman sähkötyökalusi kiinnityspihteihin (varren halkaisija 6/8mm).** Jyrsintyökalut, jotka eivät sovi tarkasti oman sähkötyökalusi kiinnityspihteihin, pyörivät

epätasaisesti, tärisivät huomattavan paljon ja voivat aiheuttaa työkalun hallinnan menettämisen.

- **Aseta sähkötyölaite vain kytkettynä työkappaleelta vasten.** Muuten on olemassa takaiskuvaara, jos käyttötyökalu iskeytyy työkappaleeseen.
- **Älä kosketa käsillä jyrsinalueetta tai jyrshintä. Pidä toisella kädellä kiinni ylimääräisestä kahvasta tai moottorin kotelosta.** Jos molemmat kädet pitävät kiinni jyrsimestä, ei jyrsin voi satuttaa niitä.
- **Älä jyrsi metalliesineiden, neulojen tai ruuvien yli.** Jyrsin voi vaurioitua ja aiheuttaa liiallista tärinää.
- **Käytä sopivia etsintälaiteita, jotta löydät piilossa olevat johdot tai pyydä apua julkisilta vastaavilta organisaatioilta.** Sähköjohtoihin osuminen voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Kaasujohdon vaurioituminen voi aiheuttaa räjähdyksen. Vesijohdon rikkoutuminen aiheuttaa vesivahingon.

● Alkuperäiset tarvikkeet / lisälaitteet

- **Käytä vain lisätarvikkeita ja lisävarusteita, jotka on mainittu käyttöohjeissa tai jotka ovat laitteen kanssa yhteensopivia.**

● Käyttöönotto

● Jyrsinsarja/käyttöalueet

Alkuperäiset lisälaitteet eivät sisälly toimitukseen:

Profilointiin:

- | | |
|----|---|
| 32 | Pyöristys-/ profiilijyrsin, 24,7 mm |
| 33 | Pyöristys-/ profiilijyrsin, 28,6 mm |
| 34 | Pyöristys-/ profiilijyrsin, 28,6 mm (R-4) |
| 35 | Pyöristysjyrsinkone, 12 mm |
| 36 | Pyöristysjyrsinkone, 24,7 mm |
| 37 | V-urajyrsin, 9,5 mm |
| 38 | V-urajyrsin, 16 mm |
| 39 | Viistämisyrsin, 32 mm |

Liittämiseen:

- 40 Sinkkausjyrsin, 14,3 mm
- 41 Tasaliitosjyrsin, 12,7 mm
- 42 Urajyrsin, 6 mm
- 43 Urajyrsin, 12 mm

Huomautus: Mikäli jyrsimen kuulalaakerin kiinnitys on löystynyt, kiristä se jyrsinsarjan mukana toimitet- tavalla kuusiokoloavaimella.

● Jyrsintyökalun asettaminen paikoilleen

- Paina kara-lukituspainiketta 10 ja pidä paini- ketta alhaalla.
- Irrota kiintoavaimella 27 hattumutteri 3 vasta- päivään kääntämällä.
- Päästä nyt kara-lukituspainikkeesta 10 irti.
- Aseta jyrsintyökalu sisään. Tämä täytyy työntää sisään vähintään 20 mm syvyyteen (varranpituus).
- Kiristä hattumutteri 3 kiintoavaimella 27.

● Imuadapterin liittäminen

- Aseta imuadapteri 21 imuadapterin porauksiin 18.
- Kiinnitä nyt imuadapterin ruuvit 22 aluslevyn 7 alapuolelta.
- Liitä sopiva pöly- ja lastuimuri imuadapteriin 21 (katso kuva G).

● Supistuskappale

Liittäminen:

- Työnnä supistuskappale 28 imuadapteriin 21.
- Työnnä sopivan pölynimurilaitteen (esim. vers- taan imurin) letku supistuskappaleen päälle 28.

Irrottaminen:

- Vedä imurin letku irti supistuskappaleesta 28.
- Poista supistuskappale 28.

● Kiristyspihtien vaihto

Huomautus: Kaikki jyrsinsarjan jyrsimet on varus- tettu 8 mm varrella.

Käytä tätä varten valmiiksi asennettuja kiristyspihtejä 8 mm 4. Vaihda 6 mm jyrsintä varten kiristyspihdit seuraavalla tavalla.

- Irrota kiintoavaimella 27 hattumutteria niin kau- an vastapäivään kääntämällä, kunnes kunnes kiristyspihdit 8 mm 4 voidaan poistaa.
- Aseta kiristyspihdit 6 mm 23 sisään.

⚠ HUOMIO! Kiristä hattumutteri 3 kiintoavaimel- la 27 vain, jos jyrsintyökalu 17 on paikoillaan. Muutoin kiristyspihdit voivat vaurioitua.

● Rinnakkaisvasteen asentaminen

- Ruuvaa ristiruuvitaltalla molemmat liukutankojen 29 ruuvit irti.
- Kiinnitä liukutangot 29 samansuuntaiseen vasteeseen 24 ja kiristä ruuvit.

● Käyttö

● Käynnistäminen ja sammuttaminen

Päällekytkentä:

- Paina päällekytkennän estopainiketta 20 ja pidä sitä alhaalla.
- Paina virtakytkintä 19. Kun kone on käynnistynyt, voit päästä päällekytkennän estopainikkeesta 20 irti.

Päältäkytkentä:

- Päästä ON/OFF-painikkeesta 19 irti.

● Kierrosluvun valitseminen

- Aseta tarpeellinen kierrosluku asetuspyörän 1 avulla.

1-2 = pieni kierrosluku
3-4 = keskisuuri kierrosluku
5-7 = suuri kierrosluku

● Jyrsinsyvyiden säätö

1. Varmista, että kiinnitysvipu [16] on lukittu. Jos se on irti, käännä sitä vastapäivään kunnes se lukittuu.
2. Aseta laite työstettävän työkappaleen päälle.
3. Käännä porrasvastetta [9], kunnes se lukkiutuu alimpaan asentoon.
4. Irrota lukitusruuvit [11].
5. Irrota kiinnitysvipu [16] kääntämällä sitä myötäpäivään ja paina laitetta alas, kunnes jyrsin koskettaa työkappaleen pintaa.
6. Lukitse kiinnitysvipu [16] kääntämällä sitä vastapäivään.
7. Työnnä syvyysvastetta [12] alaspäin, kunnes se on alimmassa asennossa porrasvasteen [9] päällä. Työnnä indeksiosoitinta [13] asentoon „0” jyrsinsyvyiden asetusten asteikossa [14].
8. Aseta syvyysvaste [12] toivottuun jyrsinsyvyyteen, kiristä lukitusruuvi [11]. Tämän jälkeen indeksiosoitinta [13] ei saisi enää säätää.
9. Irrota nyt kiinnitysvipu [16] ja ohjaa laite takaisin ylös.

● Jyrsinsyvyiden jälkiasäätö

- Jyrsinsyvyyttä voidaan säätää jälkikäteen kääntösäätimen [15] avulla.
- Irrota kiinnitysvipu [16] kääntämällä sitä myötäpäivään ja paina laitetta alaspäin, kunnes syvyysvaste [12] on porrasvasteen [9] päällä.
- Lukitse kiinnitysvipu [16] kääntämällä sitä vastapäivään.
- Säädä jyrsinsyvyys kääntösäätimellä [15].
- Irrota kiinnitysvipu [16] myötäpäivään kääntämällä ja ohjaa laite takaisin ylös. Tarkasta jyrsinsyvyys tekemällä vielä kerran testi.

● Jyrsinsyvyiden säätö porrasvasteen avulla

Porrasvastetta [9] voi käyttää suuremmissa jyrsinsyvyyksissä useimmissa portaissa vähemmällä lastunpoistolla.

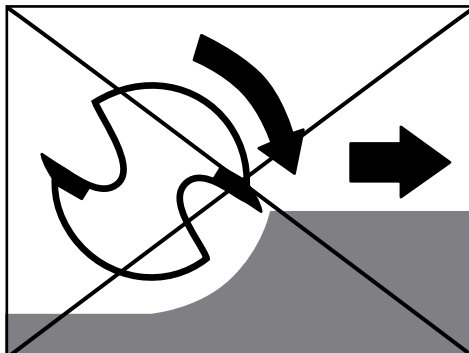
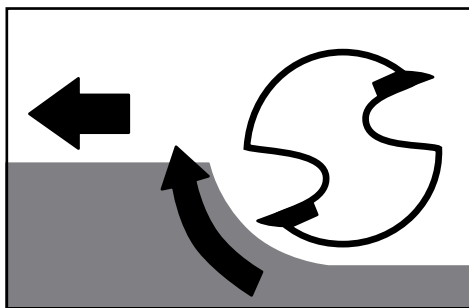
- Aseta toivottu jyrsinsyvyys porrasvasteen [9] alimmalla portaalla (kuten yllä on kuvattu).

- Säädä sen jälkeen korkeammat portaat ensimmäisiä työvaiheita varten.

● Jyrsinsuunta

Jyrsimisen täytyy aina tapahtua jyrsimen [17] pyörimissuunnan vastasuuntaan (pyöriminen vastasuuntaan).

HUOMIO: Jos jyrsiminen tapahtuu pyörimissuuntaan (yhdensuuntaisesti), voi sähkötyökalu pudota kädestä.



● Jyrsiminen

Aseta jyrsimissyvyys kuten edellä on neuvottu.

- Aseta laite työstettävän työkappaleen päälle ja kytke se päälle.
- Irrota kiinnitysvipu [16] kääntämällä sitä myötäpäivään ja paina laitetta alas, kunnes syvyysvaste [12] istuu porrasvasteen [9] päällä.
- Lukitse laite kääntämällä kiinnitysvipua [16] vastapäivään.
- Käytä jyrsiessä tasaista nopeutta ja tasaista puristuspainetta (katso kuva I).

● Kopioholkin käyttö

- Aseta kopioholkki [26] alhaalta liukulevyille [8].
- Kiinnitä kopioholkki [26] imuadapterin molemmilla ruuveilla [22] aluslevyyn [7]. Huomaa, että kopioholkki [26] on oikein paikoillaan - juoksupyörän [25] täytyy näyttää alaspäin (katso kuva D).

● Jyrsiminen kopioholkin avulla

Huomio! Mallin täytyy olla vähintään yhtä korkea kuin kopioholkin [26] juoksupyörä [25] on.

Huomio! Valitse kopioholkin sisähalkaisijaa pienempi jyrsin.

Jos käytät kopioholkkia [26], voit siirtää malleja työkappaleeseen.

- Aseta yläjyrsin kopioholkin kanssa malliin.
- Irrota kiinnitysvipu [16] myötöpäivään kääntämällä ja laske laitetta alas, kunnes aiemmin asetettu jyrinsyvyys on saavutettu.
- Ohjaa laitetta nyt yliollutavalla kopioholkillä mallia pitkin. Käytä työskennellessä kevyttä painetta.

● Jyrsiminen samansuuntaisella vasteella

- Työnnä samansuuntainen vaste [24] ohjauskiskoihin [6] aluslevyyn [7] kiristä ruuvit [5].
- Aseta samansuuntainen vaste [24] työkappaleen kulmaan (katso kuvat F, H).

● Jyrsiminen harpilla (katso kuva J)

- Pistä keskiöintituurna [30] ympyrän keskikohtaan.
- Käännä samansuuntaista vastetta [24], ts. vasteen reuna näyttää ylöspäin.
- Ruuvaa keskiöintituurna siipiruuvi avulla samansuuntaiseen vasteeseen. Käännä keskiöintituurnaa kiintoavaimen [27] pitkittäisreiällä kiintoruuvia kohden.

● Huolto ja puhdistus

⚠ **VAROLTUS!** LOUKKAANTUMISVAARA!

Kytke laite pois päältä ja irrota pistoke pistorasiasta aina ennen laitteella työskentelyä.

- Laitteen tulee olla aina puhdas, kuiva ja puhdas öljystä tai voitelurasvasta.
- Käytä kuoren puhdistukseen kuivaa liinaa.
- ⚠ **VAROLTUS!** Liitäntäjohtoon saa vaihtaa uuteen vain valmistaja tai hänen valtuuttamansa henkilö, jotta turvallisuusriskit voidaan välttää.

● Takuu

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Laite on valmistettu huolellisesti ja tarkistettu tarkasti ennen toimitusta. Säilytä ostokuitti todisteeksi takuun voimassaolosta. Ota takuutapauksessa puhelimitse yhteyttä huoltopisteeseesi. Vain näin voidaan taata tuotteesi maksuton lähettäminen huoltoon.

Takuu koskee ainoastaan materiaali- ja valmistusvirheitä, ei kuitenkaan kuljetusvaurioita, kuluvia osia tai herkästi vaurioituvien osien, esim. kytkinten tai akkujen vaurioita. Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiseen, ei kaupalliseen käyttöön.

Väärä tai asiaton käyttö, väkivallan käyttö ja muiden kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan lakisääteisiä oikeuksia.

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisista jo ostettaessa olemassa olevista vahingoista ja puutteista on ilmoitettava välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen, kuitenkin viimeistään kaksi päivää ostopäiväyksen jälkeen. Takuuajan jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 90981

● Hävittäminen



Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä kierrätettävistä materiaaleista.



**Älä heitä sähkötyökaluja
talousjätteiden joukkoon!**

Sähkölaitteiden hävittämistä koskevan EU-normin 2002/96/EC mukaan käytöstä poistettuja sähkölaitteita hävitettäessä on huolehdittava materiaalien erottelusta ja kierrätyksestä.

Lisätietoja antavat mm. paikalliset ympäristöviranomaiset.

● Vaatimustenmukaisuusvakuutus / Valmistaja C€

Me, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentoinnista vastaava: herra Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, vakuutamme täten, että tämä tuote vastaa seuraavia standardeja, normatiivisia dokumentteja ja EY-direktiivejä:

**Konedirektiivi
(2006 / 42 / EC)**

**Pienjännitedirektiivi
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagneettista yhteensopivuutta
koskevat direktiivit
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiivi
(2011 / 65 / EU)**

Sovelletut harmonisoidut normit

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Tyyppi / Laitekuvaus:

Yläjyrsin POF 1200 A1

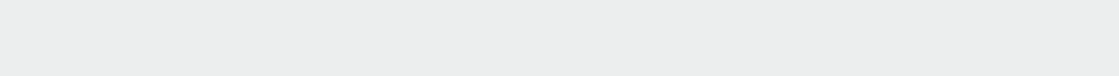
Date of manufacture (DOM): 08-2013

Sarjanumero: IAN 90981

Bochum, 31.08.2013

Semi Uguzlu
- Laatumanageri -

Pidätämme oikeuden muutoksiin.



Inledning

Avsedd användning.....	Sidan 26
Utrustning.....	Sidan 26
Leveransomfattning	Sidan 26
Tekniska data	Sidan 27

Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

1. Säkerhet på arbetsplatsen	Sidan 27
2. Elsäkerhet.....	Sidan 27
3. Personsäkerhet.....	Sidan 28
4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg	Sidan 28
5. Service.....	Sidan 29
Maskinspecifik säkerhetsinformation för fräsmaskiner.....	Sidan 29
Kompletterande anvisningar	Sidan 29
Originaltillbehör/ extrautrustning	Sidan 29

Idrifttagning

Fräs-set/ användningsområde	Sidan 29
Användning av fräsverktyg.....	Sidan 30
Anslutning av sugadapter.....	Sidan 30
Reducerstycke.....	Sidan 30
Byte av spännhylsa	Sidan 30
Montering av parallellanslag.....	Sidan 30

Användning

Påslagning och avstängning	Sidan 30
Förinställning av hastighet	Sidan 30
Inställning fräsdjup	Sidan 31
Justerings av fräsdjup	Sidan 31
Inställning av fräsdjup med steganslag	Sidan 31
Fräsriktning	Sidan 31
Fräsning	Sidan 31
Isättning av kopierhylsa.....	Sidan 32
Fräsning med kopierhylsa.....	Sidan 32
Fräsning med parallellanslag.....	Sidan 32
Fräsning med cirkel	Sidan 32

Underhåll och rengöring.....Sidan 32

Garanti.....Sidan 32

Avfallshantering

Sidan 33

Konformitetsdeklaration / Tillverkarintyg.....Sidan 33

Handöverfräs POF 1200 A1

● Inledning

Vi gratulerar till köpet av den nya apparaten. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

● Avsedd användning

Maskinen är avsedd för att på ett hårt underlag fräsa spår, kanter, profiler och avlänga hål i trä, plast och byggnadsmaterial. Dessutom kan maskinen användas som kopierfräsmaskin. Maskinen är inte avsedd för användning ute i det fria. Alla övriga användning eller förändringar på maskinen räknas som ej ändamålsenliga och medför avsevärda olycksrisker. Ej avsedd för yrkesmässig användning.

● Utrustning

Framsidan bild A

- 1 Förinställning av hastighet
- 2 Handtag
- 3 Kopplingsmutter
- 4 Spännhylsa 8 mm (förmonterad i kopplingsmutter 3)
- 5 Låsskruv
- 6 Styrskena
- 7 Stativplatta
- 8 Glidplatta
- 9 Steganslag
- 10 Spindel-låsknapp
- 11 Låsskruv
- 12 Djupanslag
- 13 Indexpekare
- 14 Skala inställning av fräsdjup
- 15 Vridbrytare (fininställning av fräsdjup)

Baksidan bild B

- 16 Spännspak
- 17 Fräswerktyg
- 18 Borrning sugadapter
- 19 TILL-/FRÅN-knapp
- 20 Startskydd

Tillbehör bild C

- 21 Sugadapter
- 22 Skruv
- 23 Spännhylsa 6 mm
- 24 Parallellanslag
- 25 Löpring
- 26 Kopierhylsa
- 27 Skruvnyckel med avlångt hål
- 28 Reducerstycke
- 29 Glidstång med skruv till parallellanslag 24
- 30 Centreringsstift
- 31 Insexnyckel

Fräs-set bild D

- 32 Avrundnings-/profilfräs 24,7 mm
- 33 Avrundnings-/profilfräs 28,6 mm
- 34 Avrundnings-/profilfräs 28,6 mm (R-4)
- 35 Hålkälsfräs 12 mm
- 36 Hålkälsfräs 24,7 mm
- 37 V-spårfräs 9,5 mm
- 38 V-spårfräs 16 mm
- 39 Fasfräs 32 mm
- 40 Sinkfräs 14,3 mm
- 41 Planfräs 12,7 mm
- 42 Spårfräs 6 mm
- 43 Spårfräs 12 mm

● Leveransomfattning

- 1 handöverfräs
- 1 skruvnyckel med avlångt hål
- 1 spännhylsa 6 mm
- 1 spännhylsa 8 mm (monterad)
- 1 sugadapter
- 1 parallellanslag
- 1 kopierhylsa
- 1 centreringsstift
- 1 fräs-set 12 delar (med insexnyckel)
- 1 reducerstycke

1 insexnyckel
1 bruksanvisning

● Tekniska data

Nominell effekt: 1200 W
Nominell spänning: 230 V~, 50 Hz
Tomgångshastighet: n_0 11000–30000 min⁻¹
Handöverfräsens
djupinställning: 55 mm
Verkttygshållare: 6 / 8 mm
Skyddsklass: II / 

Information om buller och vibrationer:

Mätvärde för buller fastställt enligt EN 60745. Den fastställda bullernivån för denna elektriska maskin:

Ljudtrycksnivå: 84,7 dB(A)
Ljudeffektnivå: 95,7 dB(A)
Osäkerhet K: 3 dB

Använd hörselskydd!

Beräknad typisk acceleration:

Hand-/arm vibration $a_h = 6,437 \text{ m/s}^2$
Osäkerhet K = 1,5 m/s²

⚠ VARNING! Den vibrationsnivå som anges i dessa anvisningar har uppmäts enligt en i EN 60745 standardiserad mätmetod och kan används som jämförelse för olika verktyg. Det angivna vibrations-emissionsvärdet kan även användas för en inledande bedömning av avbrottet.

Vibrationsnivån förändras beroende på elverktygets användning och kan i vissa fall överstiga det i dessa anvisningar angivna värdet. Vibrationsbelastningen kan underskattas om elverktyget regelbundet används på ett sådant sätt.

Obs: För att kunna bestämma svängningsbelastningen bör även tiden under en bestämd arbetstid beräknas under vilket verktyget är avstängt eller startats utan att verkligen användas. Detta kan reducera svängningsbelastningen väsentligt under den totala arbetstiden.

● Allmänna säkerhetsanvisningar för elverktyg

⚠ VARNING! Läs alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar! Felhantering vid tillämpning av nedan angivna säkerhetsinstruktioner och anvisningar kan medföra elstötar, brand och/eller allvarliga skador.

Förvara alla säkerhetsinstruktioner och anvisningar för framtida behov!

Begreppet elverktyg i säkerhetsinstruktionerna gäller elverktyg med ström (med nätkabel) och batteridrivna Elverktyg (utan nätkabel).

1. Säkerhet på arbetsplatsen

- Se till att arbetsplatsen är städad och ombesörj ordentlig belysning.** Oreda och dålig belysning kan medföra olycksfall.
- Använd inte verktyget i explosionsfarliga eller eldfarliga miljöer, t.ex. i närheten av brännbar vätska, gas eller damm.** Elverktyg genererar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Se till att barn och andra personer inte riskerar skador när elverktyget används.** Låt dig inte störas under användningen, håll uppsikt hela tiden.

2. Elsäkerhet

- Apparatkontakten måste passa i uttaget. Kontakten får inte modifieras på något sätt. Använd inte adapter-kontakter tillsammans med jordade verktyg.** Originalkontakter och passande uttag minskar risken för elstötar.
- Undvik kroppskontakt med jordade ytor, t.ex. rör, värmeelement, spis och kylskåp.** Ökad risk för elstötar föreligger om din kropp är jordad.
- Använd aldrig verktyget i regn eller våta.** Inträngande vatten i en elektrisk apparat ökar risken för elstötar.

- d) **Använd inte kabeln på annat sätt än den är avsedd för, t.ex. att bära apparaten, hänga upp den. Dra inte i kabeln för att dra ut kontakten, grip tag i kontakten. Se till att kabeln inte utsätts för värme, olja, skarpa kanter eller rörliga apparatdelar. Skadad eller invecklad kabel eller kontakt ökar risken för elstöt.**
- e) **Använd endast förlängningskablar som är tillåtna för utomhusbruk om verktyget används utomhus.** Användning av godkänd förlängningskabel för utomhusbruk reducerar risken för elstöt.
- f) **Använd jordfelsbrytare om elverktyget måste användas i fuktig omgivning.** Användning av jordfelsbrytare minimerar risken för elstöt.
- e) **Undvik att arbeta med obekväma kroppshållning. Se till att du står stadigt.** Därmed kan du kontrollera verktyget bättre om oförutsedda situationer skulle uppstå.
- f) **Använd alltid lämplig klädsel. Bär inte vida klädesplagg eller smycken. Håll håret, klädesplagg och handskar borta från roterande maskindelar.** Löst sittande klädesplagg, smycken eller hår kan fastna i roterande maskindelar.
- g) **Kontrollera att dammsugare eller uppsamlingsbehållare är korrekt anslutna och används på rätt sätt.** Använd sådan utrustning för att minska förekommande damm och därmed förbundna risker.

4. Omsorgsfull hantering och användning av elverktyg

3. Personsäkerhet

- a) **Var alltid medveten om vad du gör och använd sunt förnuft. Använd inte verktyget om ni är trötta eller påverkade av droger, alkohol eller läkemedel.** Ett ögonblick av ouppmärksamhet kan medföra skador under användningen.
- b) **Använd personlig skyddsutrustning och alltid skyddsglasögon.** Användning av personlig skyddsutrustning som dammskydd, halkfria säkerhetsskodon, skyddshjälm eller hörselskydd, beroende på elverktygets typ och användning, reducerar risker för skador.
- c) **Undvik att verktyget startar av misstag. Kontrollera att elverktyget är avstängt innan strömförsörjningen kopplas till eller innan verktyget hanteras eller transporteras.** Bär inte verktyget med fingret placerat på PÅ/AV-knappen eller se till att verktyget inte är anslutet till strömförsörjningen. Detta kan medföra olyckor.
- d) **Ta bort inställningsverktyg eller skruvnycklar innan du startar verktyget.** Ett verktyg eller en nyckel som befinner sig vid en roterande maskindel kan medföra allvarliga skador.
- a) **Överbelasta inte maskinen! Använd rätt elverktyg för respektive arbete.** Med passande elverktyg blir arbetsresultatet bättre och säkrare inom angivet effektområde.
- b) **Använd inte elverktyg där strömknappen är skadad.** Ett elverktyg som inte längre kan startas och stoppas är farligt och måste repareras.
- c) **Dra ut kontakten ur vägguttaget innan du gör inställningar på verktyget, byter tillbehörsdelar eller lägger undan verktyget.** Denna försiktighetsåtgärd förhindrar oavsiktlig start av verktyget.
- d) **Placera ett elverktyg som inte används utom räckhåll för barn.** Låt inte personer använda verktyget utan att de känner till användningen eller har läst användningsinstruktionerna. Elverktyg är farliga om oerfarna personer använder dem.
- e) **Ta hand om verktyget väl. Kontrollera att rörliga delar fungerar utan problem och inte kärvar, kontrollera även om delar är brutna eller skadade eller påverkar verktygets funktion negativt på något sätt. Reparera skadade delar innan verktyget används.** Många olyckor har förorsakats av dåligt omhändertagna elverktyg.

- f) **Se till att arbetsplatsen är städad och i ordning.** Välskötta skärverktyg med skarpa skärtrissor klämmer inte och är lättare att föra genom arbetsmaterialet.
- g) **Använd elverktyg, tillbehör, extra verktyg osv. enligt dessa anvisningar på det sätt som är föreskrivet för denna speciella verktygstyp. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och det arbete som skall utföras.** Användning av elverktyg på annat sätt än föreskrivna anvisningar kan medföra farliga situationer.

5. Service

- a) **Låt endast behörig elektriker reparera utrustningen och använd endast reservdelar i original.** Därmed säkerställs verktygets säkerhet.

● Maskinspecifik säkerhetsinformation för fräsmaskiner

- **Håll elverktyget endast i de isolerade handtagen, då fräsen kan träffa den egna nätkabeln.** Beröring med en spänningsförande kabel kan medföra att produktens metalldelar blir strömförande. Risk för elektriska stötar föreligger.
- **Spänn fast och säkra arbetsstycket på ett stabilt underlag med hjälp av en skruvtving eller på ett annat sätt.** Håller du fast arbetsstycket endast med handen eller mot din kropp, saknas stabilitet, vilket kan leda till att kontrollen förloras.

● Kompletterande anvisningar

- **Fräsverktygets maximalt tillåtna varvtal skall vara minst lika högt som det maximala varvtal, som anges på elverktyget.** Tillbehör, som roterar snabbare än tillåtet, kan förstöras.
- **Fräsar eller annat tillbehör måste exakt passa in i spännhylsan (skaftdiameter**

6 / 8 mm) på ditt elverktyg. Fräswerktyg, som inte exakt passar in i elverktygets spännhylsa, roterar oregelbundet, vibrerar mycket och kan leda till att man förlorar kontrollen.

- **För verktyget mot arbetsstycket endast i påslaget tillstånd.** Risk föreligger att en rekyll uppstår, när verktyget fastnar i arbetsstycket.
- **Håll händerna borta från fräsområdet och fräsmaskinen. Håll med din andra hand i det extra handtaget eller i motorhuset.** När båda händerna håller i fräsmaskinen, kan denna inte skada dem.
- **Fräs aldrig över metallföremål, spik eller skruvar.** Fräsmaskin kan skadas och på grund av detta producera mer vibrationer.
- **Använd lämpliga sökredskap för att hitta dolda elledningar eller be den lokala energileverantören om hjälp.** Kontakt med elledningar kan förorsaka brand eller elektriska stötar. Skador på en gasledning kan leda till explosioner. Materialsador uppstår om man tränger in i en vattenledning.

● Originaltillbehör / extrautrustning

- **Använd endast tillbehör och extrautrustning, som anges i bruksanvisningen resp. är kompatibla med maskinen.**

● Idrifttagning

● Fräs-set / användningsområde

Original extrautrustning, som ingår i leveransen:

För profilering:

- | | |
|----|--|
| 32 | Avrundnings- / profilfräs, 24,7 mm |
| 33 | Avrundnings- / profilfräs, 28,6 mm |
| 34 | Avrundnings- / profilfräs, 28,6 mm (R-4) |
| 35 | Hålkälsfräs, 12 mm |
| 36 | Hålkälsfräs, 24,7 mm |
| 37 | V-spårfräs, 9,5 mm |
| 38 | V-spårfräs, 16 mm |
| 39 | Fasfräs, 32 mm |

För förbindning:

- 40 Sinkfräs, 14,3 mm
- 41 Planfräs, 12,7 mm
- 42 Spårfräs, 6 mm
- 43 Spårfräs, 12 mm

Hänvisning: Har kullagret lossnat på en fräs, kan du dra åt det igen med hjälp av den medföljande insexnyckeln.

● Användning av fräsverktyg

- Tryck på spindelns lås knapp 10 och håll den intryckt.
- Med hjälp av skruvnyckeln 27 kan du nu lossa kopplingsmuttern 3 genom att skruva motsols.
- Släpp nu spindel-låsknappen 10.
- Sätt nu fast fräsverktyget. Detta måste föras in minst 20 mm (skaftlängd).
- Dra åt kopplingsmuttern 3 med skruvnyckeln 27.

● Anslutning av sugadapter

- Sätt fast sugadapter 21 på de därför avsedda borrhålen sugadapter 18.
- Skruva nu fast skruvarna sugadapter 22 på stativplattans 7 undersida.
- Anslut en godkänd damm- och spånutsugningsanläggning till sugadapter 21 (se bild G).

● Reducerstycke

Anslutning:

- För in reducerstycket 28 i sugadapter 21.
- För på slangen till en lämplig dammsugare (t.ex en industridammsugare) på reducerstycket 28.

Ta loss:

- Dra av slangen till dammsugaren från reducerstycket 28.
- Dra av reducerstycket 28.

● Byte av spännhylsa

Hänvisning: Alla fräsar tillhörande medföljande fräs-set har försetts med ett 8 mm skaft.

För detta ändamål använd den redan förmonterade spännhylsan 8 mm 4. För fräsar med 6 mm skaft byts spännhylsan ut enligt följande beskrivning.

- Lossa kopplingsmuttern med skruvnyckeln 27 genom att skruva motsols ända tills spännhylsan 8 mm 4 går att ta av.
- Sätt i spännhylsan 6 mm 23.

⚠ OBSERVERA! Kopplingsmuttern 3 får endast dras åt med skruvnyckeln 27, när ett fräsverktyg 17 är isatt. Risk för skador på spännhylsan.

● Montering av parallellanslag

- Skruva ut båda skruvarna på glidstängerna 29 med hjälp av en stjärnskruvmejsel.
- Sätt fast glidstängerna 29 på parallellanslaget 24 och dra åt skruvarna.

● Användning

● Påslagning och avstängning

Påslagning:

- Tryck på startskyddet 20 och håll det intryckt.
- Tryck på TILL-/FRÅN-knappen 19. När maskinen startat kan du släppa startskyddet 20 igen.

Avstängning:

- Släpp TILL-/FRÅN-knappen 19.

● Förinställning av hastighet

- Ställ in den nödvändiga hastigheten med inställningshjulet för programmering av varvtal 1.

1 - 2 = lågt varvtal

3 - 4 = normalt varvtal

5 - 7 = högt varvtal

● Inställning fräsdjup

1. Förvissa dig om, att spännsaken [16] är låst. Skulle den ha lossnat, kan du skruva den med sols tills den fastnat.
2. Placera apparaten på det arbetsstycke som ska bearbetas.
3. Vrid på steganslaget [9], tills detta fastnar i det understa läget.
4. Lossa låsskruv [11].
5. Lossa spännsaken [16] genom att vrida den med sols och tryck apparaten nedåt tills fräsen rör vid arbetsstyckets yta.
6. Lås spännsaken [16] genom att vrida den motsols.
7. För djupanslaget [12] nedåt, till det befinner sig steganslagets [9] lägsta position. Flytta indexpekaren [13] till position „0“ på skalan till fräsens djupinställning [14].
8. Ställ in djupanslaget [12] på önskat fräsdjup och dra åt låsskruv [11]. Därefter bör indexpekaren [13] inte ställas in något mer.
9. Lossa nu spännsaken [16] och för tillbaka apparaten uppåt.

● Justering av fräsdjup

- Fräsdjupet kan justeras med hjälp av vridbrytaren [15].
- Lossa spännsaken [16] genom att vrida den med sols och tryck apparaten nedåt tills djupanslaget [12] sitter fast på steganslaget [9].
- Lås spännsaken [16] genom att vrida den motsols.
- Ställ in fräsdjupet med hjälp av vridbrytaren [15].
- Lossa spännsaken [16] genom att vrida den med sols och för tillbaka apparaten uppåt. Kontrollera fräsdjupet genom ytterligare ett praktiskt försök.

● Inställning av fräsdjup med steganslag

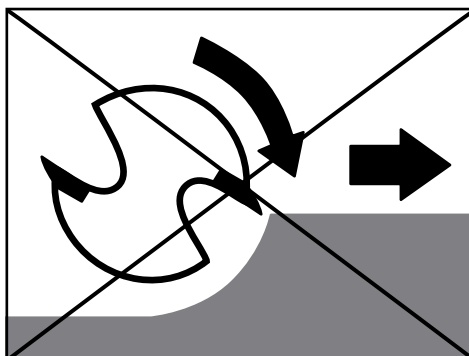
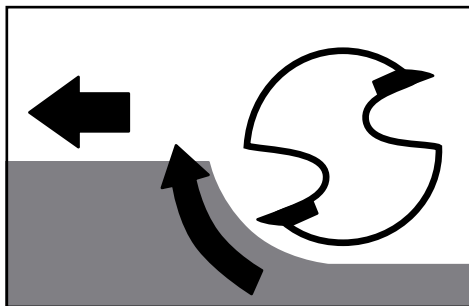
Steganslaget [9] kan användas vid större fräsdjup i flera steg med ringa spåntagning.

- Ställ in önskat fräsdjup med steganslagets [9] nedersta steg (enligt beskrivningen ovan).
- Ställ därefter in de första bearbetningsstegen för högre steg.

● Fräsriktning

Själva fräsningen måste alltid utföras mot fräsens [17] rotationsriktning.

OBSERVERA: Vid fräsning i rotationsriktning (synkronism) kan det hända, att elverktyget kan slitas ur din hand.



● Fräsning

Ställ in fräsdjupet enligt beskrivningen ovan.

- Placera apparaten på det arbetsstycke som ska bearbetas och slå på den.
- Lossa spännsaken [16] genom att vrida den med sols och tryck apparaten nedåt tills djupanslaget [12] sitter fast på steganslaget [9].
- Lås apparaten genom att vrida spännsaken [16] motsols.
- Utför fräsningen med jämn hastighet och jämnt anliggningsstryck (se bild. I).

● Isättning av kopierhylsa

- Sätt i kopierhylsan [26] nedifrån i glidplattan [8].
- Sätt fast kopierhylsan [26] med sugadaptersns båda skruvar [22] på stativplattan [7]. Se till att sätta i kopierhylsan [26] på rätt håll - löpringen [25] måste peka nedåt (se bild D).

● Fräsning med kopierhylsa

Hänvisning! Mallarna måste minst vara lika höga som löpringen [25] på kopierhylsan [26].

Hänvisning! Välj en mindre fräs än kopierhylsans inre diameter.

Mallar kan överföras på arbetsstycket med hjälp av en kopierhylsa [26].

- Lägg an handöverfräsen med kopierhylsan mot mallen.
- Lossa spännspaken [16] genom att vrida den medsols och sänk apparaten nedåt, tills det förut inställda fräsdjupet nåts..
- För nu apparaten med utskjutande kopierhylsa längs mallen. Arbeta härvid med ett lätt tryck.

● Fräsning med parallellanslag

- För in parallellanslaget [24] i styrskenorna [6] på stativplattan [7] och dra åt skruvarna [5].
- Lägg an parallellanslaget [24] mot arbetsstyckets kant (se bild F, H).

● Fräsning med cirkel (se bild J)

- Stick in centreringstiftet [30] i den markerade medelpunkten på en cirkel.
- Vänd på parallellanslaget [24], d.v.s. anslaget kant pekar uppåt.
- Skruva ihop centreringstiftet med parallellanslaget med hjälp av vingmuttern. Kontra centreringstiftet med skruvnyckeln [27] avlänga håll när du drar åt.

● Underhåll och rengöring

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

Dra alltid ut nätkabeln innan du utför åtgärder eller rengöring på maskinen.

- Maskinen måste alltid vara ren, torr och fri från olja och fett.
- Rengör kåpan med en torr duk.

⚠ VARNING! För att undvika säkerhetsrisker får eventuella byten av anslutningsledningen endast utföras av tillverkaren eller dennes representant.

● Garanti

För den här apparaten lämnar vi tre års garanti från och med inköpsdatum. Den här apparaten har tillverkats med omsorg och genomgått en noggrann kontroll innan leveransen. Var god bevara kassakvittot som köpbevis. Vi ber dig att kontakta ditt serviceställe per telefon vid garantifall. Endast då kan produkten skickas in fraktfritt.

Garantin gäller bara för material- eller fabriktionsfel, den täcker inte transportskador, förslitningsdelar eller skador på ömtåliga delar som t ex brytare och batterier. Produkten är endast avsedd för privat bruk och får inte användas yrkesmässigt.

Vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial upphör garantin att gälla. Den lagstadgade garantin begränsas inte av denna garanti.

Garantiiden förlängs inte för att man utnyttjar garantiförmånerna. Det gäller även för utbyta eller reparerade delar. Eventuella skador och brister som upptäcks redan vid köpet måste anmälas omedelbart efter uppackningen, dock senast två dagar efter inköpsdatum. När garantiiden är slut måste man betala för eventuella reparationer.

SE

Service Sverige

Tel.: 0770 930739

e-mail: kompernass@lidl.se

IAN 90981

FI

Service Suomi

Tel.: 010309 3582

e-mail: kompernass@lidl.fi

IAN 90981

● **Avfallshantering**



Förpackningen består av miljövänligt material som kan avfallshandteras vid lokala återvinningsställen.



Kasta inte elverktyg i hushållssoporna!

Enligt EU-direktiv 2002 / 96 / EC gällande Begagnad elektrisk och elektronisk utrustning skall trasiga eller begagnade elverktyg avfallshandteras separat och tillföras återvinningen enligt gällande miljölagstiftning.

Kontakta miljökontoret på din ort för vidare information om avfallshantering av förbrukad utrustning.

● **Konformitetsdeklaration / Tillverkarintyg C €**

Vi, KOMPERNASS HANDELS GMBH, dokumentansvarig: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, förklarar härmed att detta produkt motsvarar följande normer, normade dokument och EU-direktiv:

**Maskindirektiv
(2006 / 42 / EC)**

**Lågspänningsdirektiv
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetisk kompatibilitet
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Direktiv
(2011 / 65 / EU)**

använda harmoniserade normer

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Typ / Beteckning:

Handöverfräs POF 1200 A1

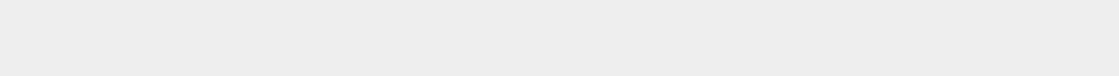
Date of manufacture (DOM): 08-2013

Serienummer: IAN 90981

Bochum, 31.08.2013

Semi Uguzlu
- Kvalitetsmanager -

Rätt till tekniska ändringar för fortsatt produktutveckling förbehålles.



Introduction

Utilisation conforme	Page 36
Équipement	Page 36
Contenu de la livraison	Page 36
Caractéristiques techniques	Page 37

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

1. Sécurité de la zone de travail	Page 37
2. Sécurité électrique	Page 37
3. Sécurité des personnes	Page 38
4. Utilisation et entretien de l'outil	Page 38
5. Maintenance et entretien	Page 39
Indications de sécurité spécifique à l'appareil pour la fraise	Page 39
Instructions complémentaires	Page 39
Accessoires / équipements d'origine	Page 40

Mise en service

Kit de fraises / Domaines d'application	Page 40
Installer la fraiseuse	Page 40
Raccorder l'embout adaptateur d'aspiration	Page 40
Réducteur	Page 40
Changer la pince de serrage	Page 40
Monter la butée parallèle	Page 41

Utilisation

Mise en marche et arrêt	Page 41
Présélection de la vitesse de rotation	Page 41
Régler la profondeur de la fraise	Page 41
Réajuster la profondeur de fraisage	Page 41
Régler la profondeur de la fraise avec la butée progressive	Page 42
Sens du fraisage	Page 42
Processus de fraisage	Page 42
Régler le manchon de copie	Page 42
Fraiser avec un manchon de copie	Page 43
Fraiser avec une butée parallèle	Page 43
Fraiser avec un compas de fraisage	Page 43

Entretien et nettoyage	Page 43
-------------------------------------	----------------

Garantie	Page 43
-----------------------	----------------

Mise au rebut	Page 44
----------------------------	----------------

Déclaration de conformité / Fabricant	Page 44
--	----------------

Défonceuse POF 1200 A1

● Introduction

Félicitations pour l'acquisition de votre nouvel appareil ! Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité, l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme

L'appareil sur un support solide est destiné au fraisage et au fraisage par copiage d'encoches, de bords, de profils ou encore de trous oblongs dans du bois, du plastique et des matériaux de construction. L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation en plein air. Toute autre utilisation ou modification de la machine est considérée comme non conforme et peut être source de graves dangers. Ce produit n'est pas destiné à un usage professionnel.

● Équipement

Vue frontale illustration A

- 1 Présélection de la vitesse de rotation
- 2 Poignée
- 3 Écrou-raccord
- 4 Douille de serrage 8 mm (dans la collerette de fixation 3 pré-montée)
- 5 Vis de montage
- 6 Rail de guidage
- 7 Plateau de base
- 8 Plaque de glissement
- 9 Butée progressive
- 10 Bouton de verrouillage de broche
- 11 Vis de blocage
- 12 Butée de profondeur
- 13 Aiguille de l'index

- 14 Échelle de réglage de la profondeur de fraisage
- 15 Bouton rotatif (réglage de la profondeur de fraisage)

Vue arrière illustration B

- 16 Levier de serrage
- 17 Fraise
- 18 Embout adaptateur d'aspiration pour aspirateur de poussière
- 19 Commutateur MARCHE / ARRÊT
- 20 Verrouillage de l'enclenchement

Accessoires illustration C

- 21 Embout adaptateur d'aspiration
- 22 Vis
- 23 Pince de serrage 6 mm
- 24 Butée parallèle
- 25 Bague de roulement
- 26 Manchon de copie
- 27 Clé plate avec trou oblong
- 28 Réducteur
- 29 Glissière à vis pour butée parallèle 24
- 30 Broche de centrage
- 31 Clé à six pans creux

Kit de fraisage illustration D

- 32 Fraise à surfacer / à profiler 24,7 mm
- 33 Fraise à surfacer / à profiler 28,6 mm
- 34 Fraise à surfacer / à profiler 28,6 mm (R-4)
- 35 Fraise à gorge 12 mm
- 36 Fraise à gorge 24,7 mm
- 37 Fraise à rainurer en V 9,5 mm
- 38 Fraise à rainurer en V 16 mm
- 39 Fraise à chanfreiner 32 mm
- 40 Fraise à queue d'aronde 14,3 mm
- 41 Fraise à affleurer 12,7 mm
- 42 Fraise à rainurer 6 mm
- 43 Fraise à rainurer 12 mm

● Contenu de la livraison

- 1 Défonceuse
- 1 Clé plate avec trou oblong
- 1 Pince de serrage 6 mm
- 1 Pince de serrage 8 mm (montée)
- 1 Embout adaptateur d'aspiration
- 1 Butée parallèle

- 1 Manchon de copie
- 1 Broche de centrage
- 1 Kit de fraises 12 pièces (avec clé à six pans creux)
- 1 Réducteur
- 1 Clé à six pans creux
- 1 Mode d'emploi

● Caractéristiques techniques

Puissance nominale :	1200 W
Tension nominale :	230 V~, 50 Hz
Vitesse de rotation à vide :	n_0 1 1000–30000 min ⁻¹
Plongée :	55 mm
Porte-outils :	6/8 mm
Classe de protection :	II/□

Bruit et vibrations :

L'indication du fait que la valeur totale de vibrations déclarée peut également être utilisée pour une évaluation préliminaire de l'exposition.

Valeurs de mesure des bruits calculées selon la norme EN 60745 :

Niveau de pression acoustique : 84,7 dB(A)

Niveau de puissance acoustique : 95,7 dB(A)

Incertitude K : 3 dB

Porter une protection auditive !

Valeurs vibratoires globales :

Vibration de la main / du bras $a_h = 6,437 \text{ m/s}^2$

Incertitude K : 1,5 m/s²

⚠ AVERTISSEMENT ! Le niveau de vibrations indiqué dans ces instructions a été mesuré conformément aux méthodes de mesure décrites dans la norme EN 60745 et peut être utilisé pour la comparaison d'outils. Le niveau de vibrations indiqué peut être également utilisé pour évaluer l'exposition. Le niveau de vibrations varie en fonction de l'usage de l'outil électrique et peut, dans certains cas, excéder les valeurs indiquées dans ces instructions. La charge due aux vibrations pourrait être sous-estimée si l'outil électrique est utilisé régulièrement de cette manière.

Remarque : Afin d'obtenir une estimation précise de la sollicitation vibratoire pendant un certain temps

de travail, il faut aussi tenir compte des périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou allumé, mais n'est pas effectivement utilisé. Ceci peut réduire considérablement la sollicitation vibratoire pendant toute la durée du travail.

● Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions.

Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et / ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme «outil» dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1. Sécurité de la zone de travail

- a) **Conservé la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- c) **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2. Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais**

modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures de personnes.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

3. Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour**

4. Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** *De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.*
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** *Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.*
- e) **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** *De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.*
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** *Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.*
- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** *L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.*

5. Maintenance et entretien

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** *Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.*

● Indications de sécurité spécifique à l'appareil pour la fraise

- **Ne tenez l'outil électrique que sur des surfaces isolées étant donné que la fraise est susceptible d'atteindre le cordon d'alimentation de l'appareil.** *Le contact avec une ligne conductrice de courant peut aussi mettre sous tension des pièces métalliques de l'appareil et entraîner une électrocution.*
- **Fixez et sécurisez la pièce à l'aide de serre-joint ou d'une quelconque autre manière sur un support stable.** *Si vous ne maintenez la pièce qu'avec la main ou contre votre corps, elle reste instable ce qui peut entraîner une perte de contrôle.*

● Instructions complémentaires

- **La vitesse de rotation utilisée de l'insert doit être au moins aussi grande que la vitesse de rotation maximale indiquée sur l'outil électrique.** *Tout accessoire tournant plus vite qu'autorisé peut être endommagé voire détruit.*
- **Que ce soit une fraise ou un accessoire, ils doivent s'adapter parfaitement à la pince de serrage (diamètre de la tige 6/8 mm) de leur appareil électrique.** *Toute fraiseuse ne s'adaptant pas parfaitement à la pince de serrage de l'appareil électrique, tournera de manière irrégulière, vibrera très fort et pourra mener à une perte de contrôle.*
- **Toujours amener l'outil électrique en marche contre la pièce usinée.** *Autrement, vous risquez un contrecoup si l'outil d'insertion se bloque dans la pièce à travailler.*
- **N'approchez pas vos main à proximité de la fraise ou de la fraiseuse. Avec votre deuxième main, maintenez-vous à la poignée supplémentaire ou au carter de moteur.** *Vous éviterez de vous blesser avec la fraise si vous tenez la fraiseuse à deux mains.*
- **Ne jamais réaliser de fraisage sur des objets métalliques, des clous ou des vis.**

Ceci peut endommager votre fraise et engendrer de fortes vibrations.

- **Utilisez les détecteurs appropriés avec de détecter des circuits d'alimentation ensevelis ou alors faites appel à la compagnie d'électricité locale.** Tout contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou une décharge électrique. Endommager une conduite de gaz peut provoquer une explosion. Pénétrer dans une conduite d'eau provoque des dégâts matériels.

● Accessoires / équipements d'origine

- **Utilisez exclusivement des accessoires et équipements indiqués dans le mode d'emploi ou bien ceux compatibles à l'appareil.**

● Mise en service

● Kit de fraises / Domaines d'application

Équipements faisant partie de la livraison :

Pour profiler :

- 32 Fraise à surfacer / à profiler 24,7 mm
- 33 Fraise à surfacer / à profiler 28,6 mm
- 34 Fraise à surfacer / à profiler 28,6 mm (R-4)
- 35 Fraise à gorge 12 mm
- 36 Fraise à gorge 24,7 mm
- 37 Fraise à rainurer en V 9,5 mm
- 38 Fraise à rainurer en V 16 mm
- 39 Fraise à chanfreiner 32 mm

Pour connecter :

- 40 Fraise à queue d'aronde 14,3 mm
- 41 Fraise à affleurer 12,7 mm
- 42 Fraise à rainurer 6 mm
- 43 Fraise à rainurer 12 mm

Remarque : Dès que le roulement à bille de la fraiseuse s'assouplit, resserrez le avec la avec clé à six pans creux issue du kit de fraises.

● Installer la fraiseuse

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche de verrouillage de broche 10.
- Dévissez l'écrou-raccord 3 avec la clé plate 27 dans le sens inverse des aiguilles d'une montre.
- Relâchez le bouton de verrouillage de broche 10.
- Mettez maintenant la fraiseuse en place. Cette dernière doit s'enfoncer de 20 mm (longueur de la tige).
- Serrez fermement l'écrou-raccord 3 à l'aide de la clé plate 27.

● Raccorder l'embout adaptateur d'aspiration

- Raccordez l'embout adaptateur d'aspiration 21 à l'embout adaptateur d'aspiration pour aspirateur de poussière 18 vu précédemment.
- Vissez maintenant la vis pour embout adaptateur d'aspiration 22 du dessous du plateau de base 7.
- Raccorder un dispositif d'aspiration des poussières et copeaux homologué à l'embout adaptateur d'aspiration 21 (voir illustration G).

● Réducteur

Raccordement :

- Glissez le réducteur 28 dans l'adaptateur d'aspiration 21.
- Insérez le tuyau d'un dispositif d'aspiration des poussières autorisé (par ex. un aspirateur pour atelier) dans le réducteur 28.

Retrait :

- Retirez le tuyau du dispositif d'aspiration des poussières du réducteur 28.
- Retirez le réducteur 28.

● Changer la pince de serrage

Remarque : Toutes les fraises contenues dans le kit disposent d'une tige de 8 mm.

Pour ce faire, utilisez la pince de serrage pré-montée de 8 mm [4]. Si vous souhaitez changer la pince de serrage d'une fraise avec une tige de 6 mm, faites comme suit.

- Dévissez l'écrou-raccord avec la clé plate [27] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à ce que la pince de serrage de 8 mm [4] puisse s'extraire.
- Mettez la pince de serrage 6 mm [23] en place.
- ⚠ **ATTENTION !** Serrez ensuite fermement l'écrou-raccord [3] à l'aide de la clé plate [27] seulement si une fraiseuse est mise en place [17]. Dans le cas contraire vous risquez de provoquer des dégâts matériels.

● Monter la butée parallèle

- Dévissez les deux vis de la glissière [29] à l'aide d'un tournevis cruciforme.
- Fixez la glissière [29] à la butée parallèle [24] et serrez fermement la vis.

● Utilisation

● Mise en marche et arrêt

Mise en marche :

- Appuyez et maintenez enfoncée la touche verrouillage de l'enclenchement [20].
- Actionnez le commutateur MARCHÉ / ARRÊT [19]. Une fois que la machine a démarré, vous pouvez relâcher la touche verrouillage de l'enclenchement [20].

Arrêt :

- Lâchez le commutateur MARCHÉ / ARRÊT [19].

● Présélection de la vitesse de rotation

- Réglez la fréquence de cycle pendulaire avec la molette de présélection de la vitesse de rotation [1].

1-2 = vitesse de rotation faible

3-4 = vitesse de rotation moyenne

5-7 = vitesse de rotation haute

● Régler la profondeur de la fraise

1. Assurez vous que levier de serrage [16] est bloqué. S'il ne l'est pas, tournez le dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il le soit.
2. Placez l'appareil sur la pièce à travailler.
3. Tournez la butée progressive [9] jusqu'à ce que cette dernière se bloque dans sa position la plus basse.
4. Dévissez la vis de blocage [11].
5. Dévissez le levier de serrage [16] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et appuyez sur l'appareil jusqu'à ce qu'il touche la surface de la pièce à travailler.
6. Bloquez le levier de serrage [16] en le tournant de le sens contraire des aiguilles d'une montre.
7. Poussez la butée de profondeur [12] vers le bas jusqu'à ce qu'elle atteigne la position la plus basse de la butée progressive [9]. Déplacez l'aiguille de l'index [13] sur la position «0» de l'échelle de réglage de la profondeur de fraisage [14].
8. Placez solidement la butée de profondeur [12] à la profondeur souhaitée et vissez fermement la vis de blocage [11]. Par la suite, l'aiguille de l'index [13] ne doit pas se déplacer.
9. Dévissez maintenant le levier de serrage [16] et ramenez l'appareil vers le haut.

● Réajuster la profondeur de fraisage

- La profondeur du fraisage peut être réglé après coup avec le bouton rotatif [15].
- Dévissez le levier de serrage [16] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et appuyez sur l'appareil jusqu'à ce que la butée de profondeur [12] repose sur la butée progressive [9].
- Bloquez le levier de serrage [16] en le tournant dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Réglez la profondeur de fraisage à l'aide du bouton rotatif [15].

- Dévissez le levier de serrage [16] en le tournant le sens des aiguilles d'une montre et ramenez l'appareil vers le haut. Contrôlez la profondeur de fraisage avec un autre test pratique.

● Régler la profondeur de la fraise avec la butée progressive

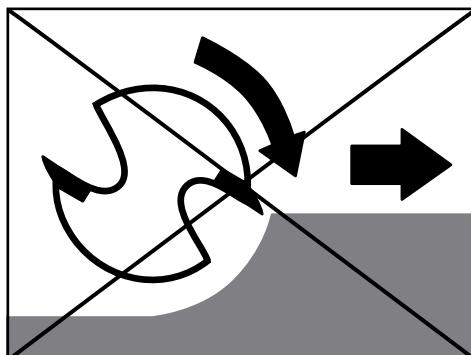
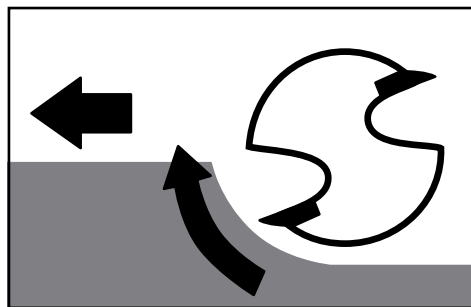
Vous pouvez utiliser la butée progressive [9] lors de profondeurs de fraisage plus grandes à plusieurs niveaux avec des enlèvements de copeaux faibles.

- Réglez la profondeur de coupe souhaitées avec le niveau le plus bas de la butée progressive [9] (comme décrit ci-dessus).
- Réglez ensuite les niveaux supérieurs pour les premières étapes de travail.

● Sens du fraisage

Le processus de fraisage doit constamment avoir lieu dans le sens inverse de rotation de la fraise [17] (sens inverse).

ATTENTION : Lors du fraisage dans le sens de rotation (synchronisme), l'appareil électrique peut être arraché de votre main.



● Processus de fraisage

Réglez la profondeur de fraisage comme décrit ci-dessus.

- Placez l'appareil sur la pièce à travailler et allumez-le.
- Desserrez le levier de serrage [16] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et appuyez sur l'appareil jusqu'à ce que la butée de profondeur [12] repose sur la butée progressive [9].
- Bloquez l'appareil en tournant le levier de serrage [16] dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Exécutez le processus de fraisage avec une vitesse et une pression de contact uniformes (voir illustration I).

● Régler le manchon de copie

- Réglez le manchon de copie [26] par le bas dans la plaque de glissement [8].
- Fixez le manchon de copie [26] au plateau de base [7] avec les deux vis [22] de l'embout adaptateur pour aspirateur. Veuillez à ce que vous ayez bien disposé le manchon de copie [26] - la bague de roulement [25] doit être placée vers le bas. (voir ill. D).

● Fraiser avec un manchon de copie

Remarque ! Le pochoir doit être au moins aussi haut que la bague de roulement [25] du manchon de copie [26].

Remarque ! Choisissez une fraise plus petite que le diamètre intérieur du manchon de copie.

En utilisant un manchon de copie [26], les pochoirs peuvent être transférés sur la pièce à travailler.

- Fixez la défonceuse avec le manchon de copie au pochoir.
- Desserrez le levier de serrage [16] en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre et baissez-le jusqu'à ce que le niveau de fraisage réglé précédemment soit atteint.
- Faites maintenant fonctionner l'appareil un manchon de copie surmontant le long du pochoir. Travaillez-vous ici avec une légère pression.

● Fraiser avec une butée parallèle

- Faites glisser la butée parallèle [24] dans le rail de guidage [6] du plateau de base [7] et vissez fermement la vis [5].
- Fixez la butée parallèle [24] au bord de la pièce à travailler (voir ill, F, H).

● Fraiser avec un compas de fraisage (voir ill. J)

- Placez la broche de centrage [30] sur le point au centre du cercle.
- Tournez la butée parallèle [24], le bord de la butée sera placé vers le haut.
- Vissez la broche de centrage à la butée parallèle à l'aide de la vis à ailettes. Vissez en sens inverse la broche de centrage avec le trou oblong de la clé plate [27].

● Entretien et nettoyage

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURE ! Toujours débrancher la fiche secteur de la prise de courant avant d'effectuer des travaux sur l'appareil.

- Cet appareil doit toujours rester propre, sec et sans huile ou graisse.
- Utilisez un chiffon sec pour le nettoyage du boîtier.

⚠ AVERTISSEMENT ! Lorsqu'il est nécessaire de changer le câble de branchement, il faut laisser le fabricant ou le représentant s'en charger pour des raisons de sécurité.

● Garantie

Indépendamment de la garantie commerciale sous-crite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 et suivants du Code de la consommation et aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Cet appareil bénéficie de 3 ans de garantie à compter de la date d'achat. L'appareil a été fabriqué avec soin et consciencieusement contrôlé avant sa distribution. Veuillez conserver le ticket de caisse en guise de preuve d'achat. Si la garantie devait s'appliquer, contactez par téléphone votre interlocuteur du service après-vente. Cette condition doit être respectée pour assurer l'expédition gratuite de votre marchandise.

La prestation de garantie s'applique uniquement pour les erreurs de matériaux et de fabrication, pas pour les dommages de transport, les pièces d'usure ou les dommages subis par les pièces fragiles, comme par ex. les interrupteurs ou les batteries. Le produit est exclusivement destiné à un usage privé et non commercial.

La garantie est annulée en cas de manipulation incorrecte et inappropriée, d'utilisation brutale et en

cas d'intervention qui n'aurait pas été réalisée par notre centre de service après-vente agréé. Cette garantie ne constitue pas une restriction de vos droits légaux.

La durée de la garantie n'est pas prolongée par la garantie du fabricant. Ceci vaut également pour les pièces remplacées et réparées. Tous dommages et défauts présents dès l'achat doivent être notifiés dès que le produit est déballé, et au plus tard deux jours après la date d'achat. Toutes réparations survenant après la période sous garantie ne seront pas prises en charge.

FR

Service France

Tel.: 0800 919270

e-mail: kompernass@lidl.fr

IAN 90981

BE

Service Belgique

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 90981

● Mise au rebut



L'emballage se compose exclusivement de matières recyclables qui peuvent être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002 / 96 / EC, les outils électriques usés doivent être collectés séparément et faire l'objet d'un recyclage adéquat.

Renseignez-vous auprès de votre mairie ou de l'administration municipale concernant les possibilités de mise au rebut des appareils usés.

● Déclaration de conformité / Fabricant C€

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : Monsieur Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et référentiels, et directives CE suivants :

Directive Machines (2006 / 42 / EC)

Directive CE Basse tension (2006 / 95 / EC)

Compatibilité électromagnétique (2004 / 108 / EC)

RoHS Directive (2011 / 65 / EU)

Normes harmonisées appliquées

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Type / Désignation de l'appareil :

Défonceuse POF 1200 A1

Date of manufacture (DOM): 08-2013

Numéro de série : IAN 90981

Bochum, 31.08.2013

Semi Uguzlu

- Responsable qualité -

Tous droits de modifications techniques à fins d'amélioration réservés.

Inleiding

Correct gebruik	Pagina 46
Onderdelen	Pagina 46
Omvang van de levering	Pagina 46
Technische gegevens	Pagina 47

Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

1. Veiligheid op de werkplek	Pagina 47
2. Elektrische veiligheid	Pagina 47
3. Veiligheid van personen	Pagina 48
4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten	Pagina 48
5. Service	Pagina 49
Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies frezen	Pagina 49
Aanvullende instructies	Pagina 49
Originele accessoires / - hulpapparatuur	Pagina 50

Ingebruikname

Freesset / toepassingsgebieden	Pagina 50
Freeswerktuig gebruiken	Pagina 50
Afzuigadapter aansluiten	Pagina 50
Verloopstuk	Pagina 50
Spantang vervangen	Pagina 50
Parallelaanslag monteren	Pagina 51

Bediening

Aan- en uitzetten	Pagina 51
Toerental instellen	Pagina 51
Freddiepte instellen	Pagina 51
Freddiepte bijstellen	Pagina 51
Freddiepte instellen met aanslag met standen	Pagina 52
Freerichting	Pagina 52
Freeproces	Pagina 52
Kopieerhuls gebruiken	Pagina 52
Frezen met kopieerhuls	Pagina 52
Frezen met parallelaanslag	Pagina 53
Frezen met kruiscirkel	Pagina 53

Onderhoud en reiniging

Pagina 53

Garantie

Pagina 53

Afvoer

Pagina 54

Conformiteitsverklaring / Producent

Pagina 54

Bovenfreesmachine POF 1200 A1

● Inleiding

Gefeliciteerd met de koop van uw nieuwe apparaat. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Correct gebruik

Het apparaat is gemaakt om op een vaste plaats gleuven, randen, profielen en lange gaten te frezen in hout, kunststof en lichte bouwmaterialen en voor kopieerfrezen. Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik in de buitenlucht. Elk ander gebruik of modificatie van de machine geldt als niet in overeenstemming zijnde met het doelmatige gebruik en brengt aanzienlijk gevaar voor ongelukken met zich mee. Niet voor bedrijfsmatig gebruik.

● Onderdelen

Voor aanzicht afbeelding A

- 1 Toerentalvoorselectie
- 2 Handgreep
- 3 Wartelmoer
- 4 Spantang 8 mm (in wartelmoer 3 voorgemonteerd)
- 5 Borgschroef
- 6 Geleiding
- 7 Basisplaat
- 8 Frictieschijf
- 9 Aanslag met standen
- 10 Spindel-vergrendeltoets
- 11 Vergrendelschroef
- 12 Diepteaanslag
- 13 Indexweergave

- 14 Schaal freesdiepte-instelling
- 15 Draairegelaar (freesdiepte-fijneinstelling)

Achter aanzicht afbeelding B

- 16 Spanhendel
- 17 Freeswerktuig
- 18 Boringen afzuigadapter
- 19 AAN-/UIT-Schakelaar
- 20 Inschakelvergrendeling

Toebehoren afbeelding C

- 21 Afzuigadapter
- 22 Schroef
- 23 Spantang 6 mm
- 24 Parallelaanslag
- 25 Loopring
- 26 Kopieerhuls
- 27 Steeksleutel met lang gat
- 28 Verloopstuk
- 29 Geleidestang met schroef voor parallelaanslag 24
- 30 Centreerdoorn
- 31 Binnenzeskantsleutel

Freesset afbeelding D

- 32 Radius-/profielfrees 24,7 mm
- 33 Radius-/profielfrees 28,6 mm
- 34 Radius-/profielfrees 28,6 mm (R-4)
- 35 Holle schachtfrees 12 mm
- 36 Holle schachtfrees 24,7 mm
- 37 V-gleuffrees 9,5 mm
- 38 V-gleuffrees 16 mm
- 39 Fasefrees 32 mm
- 40 Zinkfrees 14,3 mm
- 41 Verzonken frees 12,7 mm
- 42 Gleuffrees 6 mm
- 43 Gleuffrees 12 mm

● Omvang van de levering

- 1 bovenfreesmachine
- 1 steeksleutel met lang gat
- 1 spantang 6 mm
- 1 spantang 8 mm (gemonteerd)
- 1 afzuigadapter
- 1 parallelaanslag
- 1 kopieerhuls

- 1 centreerdoorn
- 1 freeset 12-delig (met binnenzeskantsleutel)
- 1 verloopstuk
- 1 binnenzeskantsleutel
- 1 gebruiksaanwijzing

● Technische gegevens

Nominaal opgenomen vermogen:	1200 W
Nominale spanning:	230 V~, 50 Hz
Stationair toerental:	n_o 11000–30000 min ⁻¹
Freeshub:	55 mm
Werkstukopname:	6 / 8 mm
Beveiligingsklasse:	II / 

Informatie over geluid en trillingen:

Meetwaarde voor geluid vastgesteld volgens EN 60745. Het met A beoordeelde geluidsniveau van het elektrische gereedschap bedraagt gebruikelijk:

Geluidsdrumniveau:	84,7 dB(A)
Geluidsvermogen:	95,7 dB(A)
Onzekerheid K:	3 dB

Gehoorscherming dragen!

Gemeten versnelling, gebruikelijk:

Hand-/ armtrilling a_{hv} = 6,437 m/s²
Onzekerheid K = 1,5 m/s²

⚠ WAARSCHUWING! Het in deze aanwijzingen vermelde trillingsniveau werd gemeten conform een in EN 60745 genormeerde meetprocedure en kan voor de vergelijking met andere apparaten worden gebruikt. De aangegeven trillingsemissiewaarde kan ook worden gebruikt voor een inleidende inschatting van uitslag. Het trillingsniveau zal overeenkomstig het gebruik van het elektrische gereedschap veranderen en kan in sommige gevallen boven de in deze aanwijzingen vermelde waarde liggen. De trillingsbelasting zou kunnen worden onderschat wanneer het elektrische gereedschap regelmatig op een dergelijke wijze wordt gebruikt.

Opmerking: Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk tijdens een bepaalde werkperiode

moet ook rekening worden gehouden met de tijd waarin het apparaat uitgeschakeld is of wel loopt, maar niet werkelijk gebruikt wordt. Dit kan de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

● Algemene veiligheidsinstructies voor elektrische gereedschappen

⚠ WAARSCHUWING! Lees alle veiligheidsinstructies en aanwijzingen! Nalatigheden bij de naleving van de veiligheidsinstructies en aanwijzingen kunnen elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle veiligheidstechnische instructies en aanwijzingen om deze eventueel later te kunnen raadplegen!

Het in de veiligheidsinstructies toegepaste begrip “elektrische gereedschappen” heeft betrekking op elektrische gereedschappen op netvoeding (met netkabel) en op elektrische gereedschappen op accuvoeding (zonder netkabel).

1. Veiligheid op de werkplek

- Houd het werkbereik schoon en goed verlicht.** Door wanorde en onverlichte werkbereiken kunnen ongevallen ontstaan.
- Werk met het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving met brandbare vloeistoffen, gassen of stof.** Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die stof of dampen zouden kunnen ontsteken.
- Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik weg van het elektrische gereedschap.** In geval van afleiding zou u de controle over het apparaat kunnen verliezen.

2. Elektrische veiligheid

- De netstekker van het apparaat moet in de contactdoos passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veran-**

derd. Gebruik géén adaptersteker in combinatie met geaarde apparaten.

Ongewijzigde stekers en passende contactdozen verminderen het risico van elektrische schokken.

b) Vermijd lichaamscontact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen, fornuizen en koelkasten.

Er bestaat een verhoogd risico voor elektrische schokken wanneer uw lichaam geaard is.

c) Stel het apparaat niet bloot aan regen en vocht. Het binnendringen van water in een elektrisch apparaat verhoogt het risico van elektrische schokken.

d) Gebruik de kabel nooit ondoelmatig, bijv. om het apparaat te dragen, op te hangen of om de steker uit de contactdoos te trekken. Houd de kabel verwijderd van hitte, olie, scherpe randen of bewegende apparatenonderdelen. Verwarde of beschadigde kabels verhogen het risico van elektrische schokken.

e) Gebruik alléén verlengkabels die ook voor het buitenbereik geschikt zijn wanneer u met een elektrisch gereedschap in de openlucht werkt. Het gebruik van een voor het buitenbereik geschikte kabel vermindert het risico van elektrische schokken.

f) Wanneer u met een elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving moet werken, dient u een foutstroom-veiligheidsschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een foutstroom-veiligheidsschakelaar vermindert het risico van elektrische schokken.

uitrusting zoals stofmasker, slipvast veiligheidschoenen, -helm of gehoorbescherming helpt, al naargelang het soort en de toepassing van het elektrische gereedschap, het risico voor letsel te verminderen.

c) Vermijd een ongewenste ingebruikname van het apparaat. Waarborg dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u het op de stroomvoorziening aansluit, in de hand neemt of draagt. Wanneer u tijdens het dragen van het apparaat de vinger aan de AAN-/UIT-Schakelaar hebt of het apparaat ingeschakeld is, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder de instelgereedschappen of schroefsleutel voordat u het apparaat inschakelt. Een gereedschap of sleutel dat/die zich in een draaiend onderdeel van het apparaat bevindt, kan letsel veroorzaken.

e) Vermijd een abnormale lichaamshouding. Zorg altijd voor een veilige stand en houd te allen tijde het evenwicht. Op deze wijze kunt u het apparaat vooral in onverwachte situaties beter controleren.

f) Draag geschikte werkkleding. Draag géén wijde kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen van bewegende onderdelen verwijderd. Vlotte kleding, sieraden of haren kunnen door bewegende onderdelen wordt ingetrokken.

g) Wanneer stofafzuigingsinrichtingen en -opvanginrichtingen gemonteerd worden, dient u te waarborgen dat deze zijn aangesloten en correct worden gebruikt. Het gebruik van deze inrichtingen vermindert het gevaar door stof.

3. Veiligheid van personen

a) Wees steeds opmerkzaam, let op wat u doet en ga met overleg te werk met een elektrisch gereedschap. Gebruik het apparaat niet wanneer u moebent of onder de invloed van drugs, alcohol of medicijnen staat. Een moment van onachtzaamheid tijdens het gebruik van het apparaat kan tot ernstig letsel leiden.

b) Draag naast de persoonlijke veiligheidsuitrusting altijd een veiligheidsbril. Het dragen van een persoonlijke veiligheids-

4. Zorgvuldige omgang met en gebruik van elektrische apparaten

a) Belast het apparaat nooit te zwaar. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde gereedschap. Met het geschikte elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger in het voorgeschreven vermogensbereik.

- b) **Gebruik géén elektrisch gereedschap met een defecte schakelaar.** Een elektrisch gereedschap dat niet meer in- of uitgeschakeld kan worden, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Trek de steker uit de contactdoos voordat u apparaatinstellingen uitvoert, toebehoren vervangt of het apparaat weglegt.** Hierdoor voorkomt u dat het apparaat abusievelijk ingeschakeld wordt.
- d) **Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten het bereik van kinderen. Laat géén personen met het apparaat werken die niet vertrouwd zijn met het apparaat of die deze aanwijzingen niet hebben gelezen.** Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer ze door onervaren personen worden gebruikt.
- e) **Onderhoud het apparaat zorgvuldig. Controleer of bewegende apparaatonderdelen optimaal functioneren en niet klemmen en of onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de functie van het apparaat belemmerd wordt. Laat beschadigde onderdelen vóór het gebruik van het apparaat repareren.** Veel ongelukken zijn terug te voeren op slecht onderhouden elektrische apparaten.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Zorgvuldig gereinigde snijgereedschappen met scherpe snijranden gaan minder vaak klemmen en kunnen eenvoudiger worden geleid.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, hulpgereedschap enz. overeenkomstig deze aanwijzingen en zoals het voor dit apparaattype voorgeschreven is. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden.** Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de bestemde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

5. Service

- a) **Laat uw apparaten door het servicepunt of een gekwalificeerd vakpersoneel en alléén met originele onderdelen repareren.** Op deze wijze wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het apparaat behouden blijft.

● Apparaatspecifieke veiligheidsinstructies frezen

- **Houd het elektrisch gereedschap alleen aan de geïsoleerde handgrepen vast, aangezien de frees de eigen stroomkabel kan raken.** Het contact met een spanningvoerende leiding kan ook de metalen apparaatdelen onder spanning zetten en zo tot een elektrische schok leiden.
- **Bevestig en zeker het werkstuk met behulp van klemmen of op een andere manier aan een stabiele ondergrond.** Als u het werkstuk alleen met de hand of tegen uw lichaam vasthoudt, blijft het instabiel, wat tot het verlies van de controle kan leiden.

● Aanvullende instructies

- **Het toegestane toerental van het het freeswerktuig moet minimaal zo hoog zijn als het maximale toerental dat op het elektrische gereedschap wordt weergegeven.** Toebehoren die sneller draaien dan is toegestaan kunnen worden verstoord.
- **De frees of andere toebehoren moeten precies in de spantang (schachtdiameter 6/8 mm) van het elektrowerktuig passen.** Freeswerktuigen die niet precies in de spantang van het elektrowerktuig passen, draaien ongelijkmatig, trillen behoorlijk en kunnen leiden tot verlies van de controle.
- **Plaats het elektrische gereedschap alléén ingeschakeld tegen het werkstuk.** Anders bestaat het gevaar van terugslag als het werktuig in het werkstuk haakt.
- **Kom met uw handen niet in de buurt van het freesgebied en aan de frees.**

Houd met uw tweede hand het andere handvat of de motorbehuizing vast. Als beide handen de frees vasthouden, kunnen uw handen niet door de frees worden beschadigd.

- **Frees nooit over metalen voorwerpen, spijkers of schroeven.** De frees kan worden beschadigd en dit kan leiden tot hardere trillingen.
- **Gebruik geschikte zoekapparaten om verborgen energieleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energiebedrijf.** Contact met elektrische leidingen kan leiden tot brand en elektrische schokken. Beschadiging van een gasleiding kan leiden tot een explosie. Een breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële beschadigingen.

● Originele accessoires/-hulpapparatuur

- **Gebruik uitsluitend toebehoren en onderdelen die in de gebruiksaanwijzing worden aangegeven of waarvan het gebruik compatibel is met het apparaat.**

● Ingebruikname

● Freeset/toepassingsgebieden

Originele onderdelen binnen de leveromvang bevatten:

Voor het profileren:

- 32 Radius-/profielfrees, 24,7 mm
- 33 Radius-/profielfrees, 28,6 mm
- 34 Radius-/profielfrees 28,6 mm (R-4)
- 35 Holle schachtfrees, 12 mm
- 36 Holle schachtfrees, 24,7 mm
- 37 V-gleuffrees, 9,5 mm
- 38 V-gleuffrees, 16 mm
- 39 Fasefrees, 32 mm

Voor het verbinden:

- 40 Zinkfrees 14,3 mm
- 41 Verzonken frees 12,7 mm
- 42 Gleuffrees 6 mm
- 43 Gleuffrees 12 mm

Opmerking: mocht de kogellager van een frees los zitten, trekt u deze met de binnenzeskantsleutel die bij de freeset hoort weer vast.

● Freeswerktuig gebruiken

- Druk de spindel-vergrendeltoets [10] in en houd deze ingedrukt.
- Verwijder met de steeksleutel [27] de wartelmoer [3] tegen de klok in.
- Laat nu de spindel-vergrendeltoets [10] los.
- Gebruik nu het freeswerktuig. Deze moet minimaal 20 mm (schachtlengte) worden ingeschoven.
- Trek de wartelmoer [3] met de steeksleutel [27] vast.

● Afzuigadapter aansluiten

- Zet de afzuigadapter [21] op de daarvoor bedoelde boringen van de afzuigadapter [18].
- Verschroef nu de schroeven van de afzuigadapter [22] vanaf de onderkant van de basisplaat [7].
- Sluit een goedgekeurde stof- en spanafzuiging aan de afzuigadapter [21] aan (zie afb. G).

● Verloopstuk

Aansluiten:

- Schuif het reduceerstuk [28] in de afzuigadapter [21].
- Schuif de slang van een geschikte afzuiginstallatie (bijv. van een werkplaatsstofzuiger) op het reduceerstuk [28].

Verwijderen:

- Trek de slang van de afzuiginstallatie van het reduceerstuk [28] af.
- Trek het reduceerstuk [28] eraf.

● Spantang vervangen

Opmerking: alle frezen van de meegeleverde freeset zijn voorzien van een schacht van 8 mm. Gebruik hiervoor de reeds voormonteerde spantang 8 mm [4]. Vervang voor frezen met een schacht

van 6 mm de spantang zoals hieronder wordt beschreven.

- Verwijder met de steeksleutel [27] de wartelmoer zolang tegen de klok in tot de spantang 8 mm [4] eraf te halen is.
- Gebruik de spantang 6 mm [23].
- ▲ **LET OP!** Trek de wartelmoer [3] met de moersleutel [27] vast als er een freeswerktuig [17] wordt gebruikt. Anders dreigt er gevaar op beschadigingen aan de spantang.

● Parallelaanslag monteren

- Schroef met een kruiskopschroevendraaier beide schroeven van de geleidestangen [29] eruit.
- Bevestig de geleidestangen [29] bij de parallelaanslag [24] en trek de schroeven vast.

● Bediening

● Aan- en uitzetten

Inschakelen:

- Druk de inschakelvergrendeling [20] in en houd deze ingedrukt.
- Bedien de AAN-/UIT-Schakelaar [19]. Als de machine loopt, kunt u de inschakelvergrendeling [20] weer loslaten.

Uitschakelen:

- Laat de AAN-/UIT-Schakelaar [19] los.

● Toerental instellen

- Stel het gewenste toerental in met het stelwiel [1].

1-2 = laag toerental

3-4 = middelmatig toerental

5-7 = hoog toerental

● Freesdiepte instellen

1. Wees er zeker van dat de vergrendeling [16] is vergrendeld. Indien deze los zit, draait u deze tegen de klok in, totdat deze vergrendeld is.
2. Plaats het apparaat op het te bewerken werkstuk.
3. Draai de aanslag met standen [9] totdat deze in de onderste positie belandt.
4. Verwijder de vergrendelschroef [11].
5. Verwijder de vergrendeling [16] door met de klok mee te draaien en druk het apparaat naar beneden totdat de frees het werkstukoppervlak aanraakt.
6. Vergrendel de vergrendeling [16] door tegen de klok in te draaien.
7. Schuif de diepteaanslag [12] naar beneden tot deze op de onderste positie van de aanslag met standen [9] zit. Verschuif de indexweergave [13] op positie „0“ van de schaal van de freesdiepte-instelling [14].
8. Stel de diepteaanslag [12] op de gewenste freesdiepte in en trek de vergrendelschroef [11] vast. Daarna mag de indexweergave [13] niet meer worden versteld.
9. Verwijder de spanhendel [16] nu en breng het apparaat terug naar boven.

● Freesdiepte bijstellen

- De freesdiepte kan met de draairegelaar [15] worden bijgesteld.
- Verwijder de spanhendel [16] door met de klok mee te draaien en druk het apparaat naar beneden totdat de diepteaanslag [12] op de aanslag met standen [9] zit.
- Vergrendel de spanhendel [16] door tegen de klok in te draaien.
- Stel de freesdiepte in met de draairegelaar [15].
- Verwijder de spanhendel [16] door met de klok mee te draaien en breng het apparaat terug naar boven. Controleer de freesdiepte door een praktische test.

● Freesdiepte instellen met aanslag met standen

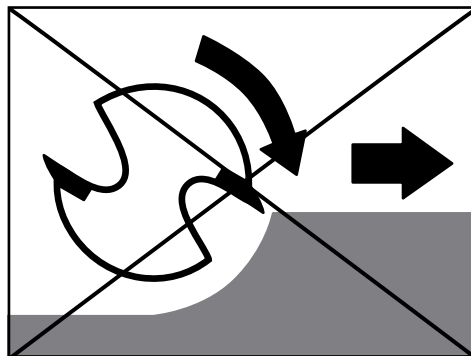
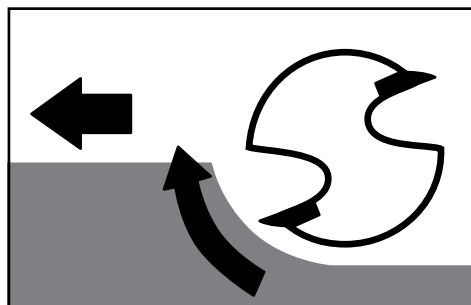
De aanslag met standen [9] kunt u bij grotere freesdieptes in meerdere stappen met beperkte spanningen gebruiken.

- Stel de gewenste freesdiepte in met de onderste stand van de aanslag met standen [9] (zoals hierboven beschreven).
- Stel vervolgens voor de eerste bewerkingsstappen de hogere standen in.

● Freesrichting

Het freesproces moet telkens tegen de looprichting van de frees [17] worden uitgevoerd (tegenloop).

LET OP: bij het frezen met de looprichting mee (gelijkloop) kan het electrowerktuig uit uw hand worden getrokken.



● Freesproces

Stel de freesdiepte in zoals eerder beschreven.

- Plaats het apparaat op het te bewerken werkstuk en schakel het in.
- Verwijder de spanhendel [16] door met de klok mee te draaien naar beneden op de aanslag met standen [9] en duw het apparaat totdat deze op de diepteaanslag [12] vastzit.
- Vergrendel het apparaat door de spanhendel [16] tegen de klok in te draaien.
- Voer het freesproces uit met een gelijkmatige snelheid en een gelijkmatige druk (zie afb. I).

● Kopieerhuls gebruiken

- Plaats de kopieerhuls [26] van onderaf in de geleideplaat [8].
- Bevestig de kopieerhuls [26] met de beide schroeven [22] van de afzuigadapter aan de basisplaat [7]. Let erop dat u de kopieerhuls [26] correct plaatst - de looprichting [25] moet naar beneden wijzen (zie afb. D).

● Frezen met kopieerhuls

Opmerking! Het sjabloon moet minimaal zo hoog zijn als de loopring [25] van de kopieerhuls [26].

Opmerking! Kies een kleinere frees dan de binnendiameter van de kopieerhuls.

Tijdens het gebruik van een kopieerhuls [26] kunnen sjablonen op het werkstuk worden overgedragen.

- Voeg de bovenfrees met de kopieerhuls toe aan het sjabloon.
- Verwijder de spanhendel [16] door met de klok mee te draaien en beweeg het apparaat naar beneden totdat de ingestelde freesdiepte is bereikt.
- Plaats nu het apparaat met de bovenstaande kopieerhuls langs de sjablonen. Werk hierbij met een lichte druk.

● Frezen met parallelaanslag

- Schuif de parallelaanslag [24] in de geleidingen [6] van de basisplaat [7] en trek de schroeven [5] vast.
- Voeg de parallelaanslag [24] toe aan de werkstukrand (zie afb. F, H).

● Frezen met kruiscirkel (zie afb. J)

- Steek de centreerdoorn [30] in het gemarkeerde middelpunt van een kruis.
- Draai de parallelaanslag [24] om, met de aanslagkant wijzend naar boven.
- Schroef met behulp van de duimschroef de centreerdoorn aan de parallelaanslag. Verschroef voor het vastschroeven de centreerdoorn met het lange gat van de steeksleutel [27].

● Onderhoud en reiniging

⚠ WAARSCHUWING! GEVAAR VOOR LETSEL! Trek altijd eerst de stekker uit de contactdoos voordat u werkzaamheden aan het apparaat uitvoert.

- Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of andere smeermiddelen zijn.
- Gebruik voor het reinigen van de behuizing een droge doek.

⚠ WAARSCHUWING! Als de stroomkabel vervangen moet worden, dient dit door de fabrikant of zijn vertegenwoordiger uitgevoerd te worden, om gevaren voor de veiligheid te vermijden.

● Garantie

U heeft op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. Het apparaat is met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd. Bewaar a.u.b. de kassabon als aankoopbewijs. Als u aanspraak wilt maken op garantie, neem

dan a.u.b. telefonisch contact op met uw servicefiliaal. Alleen op die manier is een kostenloze verzending van uw product gegarandeerd.

De garantie geldt alleen voor materiaal- of fabricagefouten, echter niet voor transportschade, of voor onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn, of voor beschadigingen aan breekbare delen, bijv. schakelaars of accu's. Het product is uitsluitend bestemd voor privé-gebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden.

Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons geautoriseerd servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie. Uw wettelijke rechten worden door deze garantie niet beperkt.

De garantieperiode wordt niet verlengd door de aansprakelijkheid. Dit geldt eveneens voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Schade en gebreken die mogelijk reeds bij de aankoop aanwezig zijn, moeten direct na het uitpakken worden gemeld, uiterlijk echter twee dagen na de dag van aankoop. Na verstrijken van de garantieperiode moeten alle voorkomende reparaties vergoed worden.

NL

Service Nederland

Tel.: 0900 0400223

(0,10 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.nl

IAN 90981

BE

Service België

Tel.: 070 270 171

(0,15 EUR/Min.)

e-mail: kompernass@lidl.be

IAN 90981

● Afvoer



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclingdiensten kunt afvoeren.



Voer elektronische gereedschappen niet af via het huisafval!

Conform de Europese richtlijn 2002/96/EC betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting daarvan naar nationaal recht moeten oude elektrische gereedschappen separaat worden ingezameld en op milieuvriendelijke wijze worden gerecycled.

Uw gemeentelijke milieudienst kan u informatie geven over de afvalverwijdering van uitgediende apparaten.

● Conformiteitsverklaring / Producent C€

Wij, KOMPENASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke persoon: de heer Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, verklaren hiermee dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

**Machinerichtlijn
(2006 / 42 / EC)**

**EG-laagspanningsrichtlijn
(2006 / 95 / EC)**

**Elektromagnetische verdraagzaamheid
(2004 / 108 / EC)**

**RoHS Richtlijn
(2011 / 65 / EU)**

Toegepaste, geharmoniseerde normen

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Type / Benaming:

Bovenfreesmachine POF 1200 A1

Date of manufacture (DOM): 08-2013

Serienummer: IAN 90981

Bochum, 31.08.2013

Semi Uguzlu
- Kwaliteitsmanager -

Technische wijzigingen binnen het kader van de verderontwikkeling zijn voorbehouden.

Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 56
Ausstattung	Seite 56
Lieferumfang.....	Seite 56
Technische Daten	Seite 57

Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

1. Arbeitsplatz-Sicherheit.....	Seite 57
2. Elektrische Sicherheit.....	Seite 57
3. Sicherheit von Personen	Seite 58
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs.....	Seite 58
5. Service.....	Seite 59
Gerätespezifische Sicherheitshinweise Fräsen	Seite 59
Ergänzende Anweisungen	Seite 59
Originalzubehör / -zusatzgeräte	Seite 60

Inbetriebnahme

Fräser-Set / Einsatzbereiche.....	Seite 60
Fräswerkzeug einsetzen	Seite 60
Absaugadapter anschließen	Seite 60
Reduzierstück.....	Seite 60
Spannzange wechseln	Seite 60
Parallelanschlag montieren	Seite 61

Bedienung

Ein- und ausschalten.....	Seite 61
Drehzahl vorwählen.....	Seite 61
Frästiefe einstellen.....	Seite 61
Frästiefe nachjustieren	Seite 61
Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag	Seite 61
Fräsrichtung	Seite 62
Fräsvorgang	Seite 62
Kopierhülse einsetzen.....	Seite 62
Fräsen mit Kopierhülse.....	Seite 62
Fräsen mit Parallelanschlag.....	Seite 62
Fräsen mit Kreiszirkel	Seite 63

Wartung und Reinigung

Seite 63

Garantie

Seite 63

Entsorgung.....

Seite 63

Konformitätserklärung / Hersteller

Seite 64

Oberfräse POF 1200 A1

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist dazu bestimmt, auf einer festen Auflage in Holz, Kunststoff und Leichtbaustoffe Nuten, Kanten, Profile und Langlöcher zu fräsen, sowie zum Kopierfräsen. Das Gerät ist nicht für den Betrieb im Freien bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung der Maschine gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Nicht zum gewerblichen Gebrauch.

● Ausstattung

Frontansicht Abbildung A

- 1 Drehzahlvorwahl
- 2 Handgriff
- 3 Überwurfmutter
- 4 Spannzange 8 mm (in Überwurfmutter 3 vormontiert)
- 5 Feststell-Schraube
- 6 Führungsschiene
- 7 Grundplatte
- 8 Gleitplatte
- 9 Stufenanschlag
- 10 Spindel-Arretiertaste
- 11 Arretierschraube
- 12 Tiefenanschlag
- 13 Indexzeiger
- 14 Skala Frästiefeneinstellung
- 15 Drehregler (Frästiefen-Feineinstellung)

Rückansicht Abbildung B

- 16 Spannhebel
- 17 Fräswerkzeug
- 18 Bohrungen Absaugadapter
- 19 EIN- / AUS-Schalter
- 20 Einschaltsperr

Zubehör Abbildung C

- 21 Absaugadapter
- 22 Schraube
- 23 Spannzange 6 mm
- 24 Parallelanschlag
- 25 Laufring
- 26 Kopierhülse
- 27 Maulschlüssel mit Langloch
- 28 Reduzierstück
- 29 Gleitstange mit Schraube für Parallelanschlag 24
- 30 Zentrierdorn
- 31 Innensechskantschlüssel

Fräser-Set Abbildung D

- 32 Abrund- / Profilfräser 24,7 mm
- 33 Abrund- / Profilfräser 28,6 mm
- 34 Abrund- / Profilfräser 28,6 mm (R-4)
- 35 Hohlkehlfräser 12 mm
- 36 Hohlkehlfräser 24,7 mm
- 37 V-Nutfräser 9,5 mm
- 38 V-Nutfräser 16 mm
- 39 Fasenfräser 32 mm
- 40 Zinkenfräser 14,3 mm
- 41 Bündigfräser 12,7 mm
- 42 Nutfräser 6 mm
- 43 Nutfräser 12 mm

● Lieferumfang

- 1 Oberfräse
- 1 Maulschlüssel mit Langloch
- 1 Spannzange 6 mm
- 1 Spannzange 8 mm (montiert)
- 1 Absaugadapter
- 1 Parallelanschlag
- 1 Kopierhülse
- 1 Zentrierdorn
- 1 Fräser-Set 12-teilig (mit Innensechskantschlüssel)
- 1 Reduzierstück

- 1 Innensechskantschlüssel
- 1 Bedienungsanleitung

● Technische Daten

Nennaufnahme:	1200 W
Nennspannung:	230 V~, 50 Hz
Leerlaufdrehzahl:	n_0 11000–30000 min ⁻¹
Fräskorbbhub:	55 mm
Werkzeugaufnahme:	6 / 8 mm
Schutzklasse:	II / □

Geräusch- und Vibrationsinformationen:

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 60745. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel:	84,7 dB(A)
Schallleistungspegel:	95,7 dB(A)
Unsicherheit K:	3 dB

Gehörschutz tragen!

Bewertete Beschleunigung, typischerweise:

Hand-/ Armvibration $a_h = 6,437 \text{ m/s}^2$
Unsicherheit K = 1,5 m/s²

⚠️ WARNUNG! Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 60745 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Elektrowerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Elektrowerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

Hinweis: Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

⚠️ WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf!

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

1. Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

2. Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen, wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.**

Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich zugelassen sind.** Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät bereits eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.
- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerk-

zeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise Fräsen

- **Halten Sie das Elektrowerkzeug nur an den isolierten Griffflächen, da der Fräser das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.
- **Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage.** Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

● Ergänzende Anweisungen

- **Die zulässige Drehzahl der Fräswerkzeuge muss mindestens so hoch sein wie die auf dem Elektrowerkzeug angegebene Höchstdrehzahl.** Zubehör, das sich schneller als zulässig dreht, kann zerstört werden.
- **Fräser oder anderes Zubehör müssen genau in die Spannzange (Schaftdurchmesser 6 / 8 mm) Ihres Elektrowerkzeuges passen.** Fräswerkzeuge, die nicht genau in die Spannzange des Elektrowerkzeuges passen, drehen sich ungleichmäßig, vibrieren sehr stark und können zum Verlust der Kontrolle führen.
- **Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakht.
- **Kommen Sie mit Ihren Händen nicht in den Fräsbereich und an den Fräser. Halten Sie mit Ihrer zweiten Hand den Zusatzgriff oder das Motorgehäuse.** Wenn beide Hände die Fräse halten, können diese nicht vom Fräser verletzt werden.
- **Fräsen Sie nie über Metallgegenstände, Nägel oder Schrauben.** Der Fräser kann beschädigt werden und zu erhöhten Vibrationen führen.

■ Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.

Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung.

● Originalzubehör / -zusatzgeräte

■ Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind bzw. deren Aufnahme mit dem Gerät kompatibel ist.

● Inbetriebnahme

● Fräser-Set / Einsatzbereiche

Originalzusatzgeräte im Lieferumfang enthalten:

Zum Profilieren:

- 32 Abrund- / Profilfräser, 24,7 mm
- 33 Abrund- / Profilfräser, 28,6 mm
- 34 Abrund- / Profilfräser, 28,6 mm (R-4)
- 35 Hohlkehlfräser, 12 mm
- 36 Hohlkehlfräser, 24,7 mm
- 37 V-Nutfräser, 9,5 mm
- 38 V-Nutfräser, 16 mm
- 39 Fasenfräser, 32 mm

Zum Verbinden:

- 40 Zinkenfräser, 14,3 mm
- 41 Bündigfräser, 12,7 mm
- 42 Nutfräser, 6 mm
- 43 Nutfräser, 12 mm

Hinweis: Sofern sich das Kugellager eines Fräasers gelockert hat, ziehen Sie es mit dem, dem Fräser-Set beiliegenden, Innensechskantschlüssel wieder fest.

● Fräswerkzeug einsetzen

- Drücken Sie die Spindel-Arretiertaste 10 und halten diese gedrückt.
- Lösen Sie mit dem Maulschlüssel 27 die Überwurfmutter 3 gegen den Uhrzeigersinn.
- Lassen Sie die Spindel-Arretiertaste 10 jetzt los.
- Setzen Sie nun das Fräswerkzeug ein. Dieses muss mindestens 20 mm (Schaftlänge) eingeschoben werden.
- Ziehen Sie die Überwurfmutter 3 mit dem Maulschlüssel 27 fest.

● Absaugadapter anschließen

- Setzen Sie den Absaugadapter 21 auf die vorgesehenen Bohrungen Absaugadapter 18.
- Verschrauben Sie nun die Schrauben Absaugadapter 22 von der Unterseite der Grundplatte 7.
- Schließen Sie eine zugelassene Staub- und Spanabsaugung an den Absaugadapter 21 an (siehe Abb. G).

● Reduzierstück

Anschließen:

- Schieben Sie das Reduzierstück 28 in den Absaugadapter 21.
- Schieben Sie den Schlauch einer zulässigen Staubsaugvorrichtung (z.B. eines Werkstattstaubsaugers) auf das Reduzierstück 28.

Entnehmen:

- Ziehen Sie den Schlauch der Staubsaugvorrichtung vom Reduzierstück 28 ab.
- Ziehen Sie das Reduzierstück 28 ab.

● Spannzange wechseln

Hinweis: Alle Fräser des mitgelieferten Fräser-Sets sind mit einem 8 mm-Schaft versehen.

Verwenden Sie hierfür die bereits vormontierte Spannzange 8 mm 4. Wechseln Sie für Fräser mit 6 mm-Schaft die Spannzange wie nachfolgend beschrieben aus.

- Lösen Sie mit dem Maulschlüssel [27] die Überwurfmutter solange gegen den Uhrzeigersinn, bis sich die Spannzange 8 mm [4] entnehmen lässt.
 - Setzen Sie Spannzange 6 mm [23] ein.
- ⚠ ACHTUNG!** Ziehen Sie nur dann die Überwurfmutter [3] mit dem Maulschlüssel [27] fest, wenn ein Fräs Werkzeug [17] eingesetzt ist. Andernfalls droht Beschädigung der Spannzange.

● Parallelanschlag montieren

- Schrauben Sie mit einem Kreuzschraubendreher beide Schrauben der Gleitstangen [29] heraus.
- Befestigen Sie die Gleitstangen [29] am Parallelanschlag [24] und ziehen Sie dazu die Schrauben fest.

● Bedienung

● Ein- und ausschalten

Einschalten:

- Drücken Sie die Einschaltsperrle [20] und halten diese gedrückt.
- Betätigen Sie den EIN-/AUS-Schalter [19].
Nachdem die Maschine angelaufen ist, können Sie die Einschaltsperrle [20] wieder loslassen.

Ausschalten:

- Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter [19] los.

● Drehzahl vorwählen

- Stellen Sie die benötigte Drehzahl mit dem Stellrad Drehzahlvorwahl [1] ein.

1–2 = niedrige Drehzahl
3–4 = mittlere Drehzahl
5–7 = hohe Drehzahl

● Frästiefe einstellen

1. Stellen Sie sicher, dass der Spannhebel [16] arretiert ist. Sollte er gelöst sein, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn, bis er arretiert ist.

2. Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück.
3. Drehen Sie den Stufenanschlag [9], bis dieser in der untersten Position einrastet.
4. Lösen Sie die Arretierschraube [11].
5. Lösen Sie den Spannhebel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken das Gerät nach unten, bis der Fräser die Werkstückoberfläche berührt.
6. Arretieren Sie den Spannhebel [16] durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
7. Schieben Sie den Tiefenanschlag [12] nach unten, bis er auf der untersten Position des Stufenanschlags [9] aufsitzt. Verschieben Sie den Indexzeiger [13] auf Position „0“ der Skala Frästiefeneinstellung [14].
8. Stellen Sie den Tiefenanschlag [12] auf die gewünschte Frästiefe ein, ziehen Sie die Arretierschraube [11] fest. Danach sollte der Indexzeiger [13] nicht mehr verstellt werden.
9. Lösen Sie nun den Spannhebel [16] und führen Sie das Gerät nach oben zurück.

● Frästiefe nachjustieren

- Die Frästiefe kann über den Drehregler [15] nachgestellt werden.
- Lösen Sie den Spannhebel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken das Gerät nach unten, bis der Tiefenanschlag [12] auf dem Stufenanschlag [9] aufsitzt.
- Arretieren Sie den Spannhebel [16] durch Drehen entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Stellen Sie mit dem Drehregler [15] die Frästiefe ein.
- Lösen Sie den Spannhebel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn und führen Sie das Gerät nach oben zurück. Überprüfen Sie die Frästiefe durch einen weiteren praktischen Versuch.

● Frästiefe einstellen mit Stufenanschlag

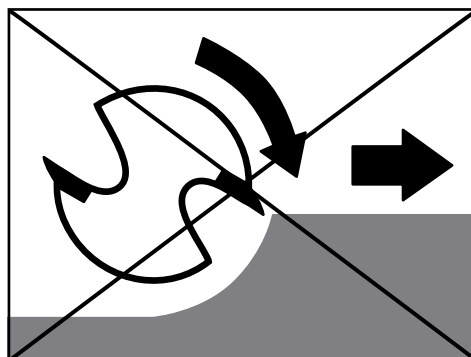
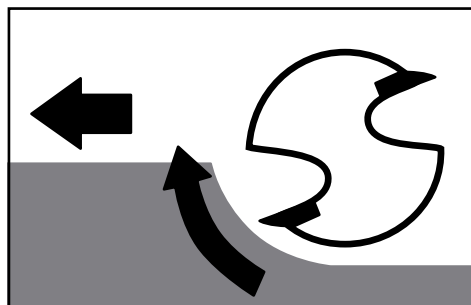
Den Stufenanschlag [9] können Sie bei größeren Frästiefen in mehreren Stufen mit geringerer Spanabnahme verwenden.

- Stellen Sie die gewünschte Frästiefe mit der untersten Stufe des Stufenanschlages [9] ein (wie oben beschrieben).
- Stellen Sie danach für die ersten Bearbeitungsschritte die höheren Stufen ein.

● Fräsrichtung

Der Fräsvorgang muss stets gegen die Umlaufrichtung des Fräasers [17] erfolgen (Gegenlauf).

ACHTUNG: Beim Fräsen mit der Umlaufrichtung (Gleichlauf) kann Ihnen das Elektrowerkzeug aus der Hand gerissen werden.



● Fräsvorgang

Stellen Sie die Frästiefe wie zuvor beschrieben ein.

- Stellen Sie das Gerät auf das zu bearbeitende Werkstück und schalten es ein.
- Lösen Sie den Spannhebel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn und drücken Sie das Gerät bis zum Aufsitzen des Tiefenanschlages [12] auf dem Stufenanschlag [9] nach unten.

- Arretieren Sie das Gerät durch Drehen des Spannhebels [16] entgegen dem Uhrzeigersinn.
- Führen Sie den Fräsvorgang mit gleichmäßiger Geschwindigkeit und gleichmäßigem Anpressdruck aus (siehe Abb. I).

● Kopierhülse einsetzen

- Setzen Sie die Kopierhülse [26] von unten in die Gleitplatte [8] ein.
- Befestigen Sie die Kopierhülse [26] mit den beiden Schrauben [22] des Absaugadapters an der Grundplatte [7]. Achten Sie darauf, dass Sie die Kopierhülse [26] richtig herum einsetzen – der Laufring [25] muss nach unten zeigen (siehe Abb. D).

● Fräsen mit Kopierhülse

Hinweis! Die Schablone muss mindestens so hoch sein wie der Laufring [25] der Kopierhülse [26].

Hinweis! Wählen Sie einen kleineren Fräser als den Innendurchmesser der Kopierhülse.

Unter Verwendung einer Kopierhülse [26] können Schablonen auf das Werkstück übertragen werden.

- Legen Sie die Oberfräse mit der Kopierhülse an die Schablone an.
- Lösen Sie den Spannhebel [16] durch Drehen im Uhrzeigersinn und senken Sie das Gerät nach unten, bis die vorher eingestellte Frästiefe erreicht ist.
- Führen Sie jetzt das Gerät mit überstehender Kopierhülse entlang der Schablone. Arbeiten Sie hierbei mit leichtem Druck.

● Fräsen mit Parallelanschlag

- Schieben Sie den Parallelanschlag [24] in die Führungsschienen [6] der Grundplatte [7] ein und ziehen Sie die Schrauben [5] fest.
- Legen Sie den Parallelanschlag [24] an der Werkstückkante an (siehe Abb. F, H).

● Fräsen mit Kreiszirkel (siehe Abb. J)

- Stechen Sie den Zentrierdorn [30] in den markierten Mittelpunkt eines Kreises.
- Drehen Sie den Parallelanschlag [24] um, d.h. die Anschlagkante zeigt nach oben.
- Verschrauben Sie mit Hilfe der Flügelschraube den Zentrierdorn mit dem Parallelanschlag. Kontern Sie zum Festschrauben den Zentrierdorn mit dem Langloch des Maulschlüssels [27].

● Wartung und Reinigung

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.

- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.
- Verwenden Sie zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch.

⚠ WARNUNG! Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies vom Hersteller oder seinem Vertreter auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

● Garantie

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

DE

Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-mail: kompernass@lidl.de

IAN 90981

AT

Service Österreich

Tel.: 0820 201 222

(0,15 EUR/Min.)

E-mail: kompernass@lidl.at

IAN 90981

CH

Service Schweiz

Tel.: 0842 665566

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk
max. 0,40 CHF/Min.)**

E-mail: kompernass@lidl.ch

IAN 90981

● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002 / 96 / EC müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

● **Konformitätserklärung / Hersteller C €**

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006 / 42 / EC)

EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)

RoHS Richtlinie (2011 / 65 / EU)

angewandte harmonisierte Normen

EN 60745-1:2009+A11

EN 60745-2-17:2010

EN 55014-1:2006+A1+A2

EN 55014-2:1997+A1+A2

EN 61000-3-2:2006+A1+A2

EN 61000-3-3:2008

Typ / Gerätebezeichnung:

Oberfräse POF 1200 A1

Herstellungsjahr: 08-2013

Seriennummer: IAN 90981

Bochum, 31.08.2013

Semi Uguzlu
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

Last Information Update · Tietojen tila · Informationsstatus

Version des informations · Stand van de informatie

Stand der Informationen: 08/2013

Ident.-No.: POF1200A1082013-FI/SE/BE

IAN 90981

FI

SE

BE